

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 14, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 14 FÉVRIER 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 7 — February 14, 1998

Government Notices*	288
Appointments.....	295
Parliament	
House of Commons	300
Commissions*	301
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices* ..	311
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	340
(including amendments to existing regulations)	
Index	347

TABLE DES MATIÈRES

N° 7 — Le 14 février 1998

Avis du Gouvernement*	288
Nominations.....	295
Parlement	
Chambre des communes	300
Commissions*	301
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers* ..	311
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	340
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	349

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 1997, Amendment*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 16(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, of an amendment to the Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 1997, published on April 5, 1997, in the *Canada Gazette Part I*, in accordance with the schedule hereto.

FRANÇOIS GUIMONT
Assistant Deputy Minister
Environmental Protection Service

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE OF AMENDMENTS

1. On page 1065 of the April 5 Notice, delete the last paragraph.

2. On page 1065 of the Notice, insert the following after the first paragraph:

Those who must report to the NPRI must register at one of the aforementioned addresses to receive a copy of the 1997 Guidance Document and reporting software.

3. Schedule II of the Notice is amended by inserting the following after paragraph 3:

Note: The exclusion for structural components of the facility from the calculation of the reporting threshold is limited to buildings and other fixed structures but does not include process equipment.

4. Schedule III of the Notice is amended by adding the following:

Note: Facilities which are required to provide information in response to this notice must do so in the manner specified in the document "Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 1997".

5. Paragraph 5 of Schedule III of the Notice is deleted.

6. Paragraph 11 of Schedule III of the Notice is replaced by the following:

11. A statement of certification signed by an official of the company.

7. Paragraph 2 of Schedule IV of the Notice is replaced by the following:

2. "Manufacture". To produce, prepare, or compound a substance listed in Schedule I, including the coincidental production of a substance listed in Schedule I, as a by-product or impurity, as a result of manufacture, processing or otherwise use of other substances.

8. Paragraph 5 of Schedule IV of the Notice is replaced by the following:

5. By-product: A substance, listed in Schedule I, that is incidentally manufactured, processed or otherwise used at a facility and released on site to the environment or transferred off site in waste.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 1997 — Modification*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, d'une modification de l'Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 1997, publié le 5 avril 1997 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'annexe ci-après.

Le sous-ministre adjoint
Service de la protection de l'environnement
FRANÇOIS GUIMONT

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE DES MODIFICATIONS

1. À la page 1065 de l'avis du 5 avril, supprimer le dernier paragraphe.

2. À la page 1065 de l'avis, insérer le paragraphe suivant à la suite du premier paragraphe :

Les personnes qui sont tenues de produire une déclaration doivent aviser Environnement Canada à l'une des adresses précitées afin de recevoir le Guide de déclaration pour 1997 et son logiciel d'accompagnement.

3. L'annexe II de l'avis est modifiée par l'adjonction suivante à la suite du paragraphe 3 :

Nota : L'exclusion des matériaux de construction du calcul du seuil de déclaration est limité aux bâtiments et autres ouvrages fixes et ne comprend pas les équipements de processus de production.

4. L'annexe III de l'avis est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Nota : Les installations qui sont tenues de communiquer des renseignements en réponse au présent avis doivent le faire conformément au « Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 1997 ».

5. L'alinéa 5 de l'annexe III de l'avis est supprimé.

6. L'alinéa 11 de l'annexe III de l'avis est remplacé par ce qui suit :

11. Une attestation signée par un cadre de la société.

7. L'alinéa 2 de l'annexe IV du même avis est remplacé par ce qui suit :

2. « Fabrication ». La production, la préparation ou la composition d'une substance figurant à l'annexe I, y compris la production coïncidente d'une substance figurant à l'annexe I comme sous-produit ou impureté lors de la fabrication, du traitement, ou de l'utilisation d'une autre manière d'autres substances.

8. L'alinéa 5 de l'annexe IV du même avis est remplacé par ce qui suit :

5. Sous-produit : Une substance figurant à l'annexe I qui est fabriquée, traitée, ou utilisée d'une autre manière de façon fortuite et qui est rejetée sur le site ou transférée hors site dans des déchets.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-02881 is approved.

1. *Permittee*: 974120 NWT Ltd., Sachs Harbour, Northwest Territories.

2. *Type of Permit*: To dump or load muskox offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 23 to December 31, 1998.

4. *Loading Site(s)*: 71°59.00' N, 125°15.00' W, Martha Point, Banks Island, Northwest Territories.

5. *Dump Site(s)*: 71°58.00' N, 125°15.00' W, on ice, over 20 m of water.

6. *Route to Dump Site(s)*: Straight line track from Martha Point to on-ice disposal site 2 km offshore.

7. *Equipment*: Snowmobiles and sleds or other equipment capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Offal will be allowed to freeze in heavy duty plastic bags (approximately 50 kg/bag). The bags will be transported to the dump site on snowmobile-towed sleds, or by truck. Loads will be dumped at approximately 50 m intervals, at a minimum distance of 2 km from the shoreline. The plastic bags will be removed at the dump site and returned to the slaughter facility for re-use or disposal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 200 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Muskox offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee notify in writing the Manager, Northwest Territories Division, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 5204 52 Avenue, Suite 301, Yellowknife, Northwest Territories X1A 1E2, (867) 873-8185 (Facsimile), at least seven days prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Northwest Territories Division Manager, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: (a) the number of trips to the dump site; (b) GPS coordinates of the dump sites; (c) quantity dumped per load; and (d) total area used for disposal (GPS coordinates of the four corners).

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dumping of whole muskox carcasses is prohibited.

Carcasses of diseased muskox shall not be disposed of in the ocean.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-02881 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : 974120 NWT Ltd., Sachs Harbour (Territoires du Nord-Ouest).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de bœuf musqué.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 23 février au 31 décembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : 71°59,00' N., 125°15,00' O., pointe Martha, île Banks (Territoires du Nord-Ouest).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 71°58,00' N., 125°15,00' O., sur la glace, au-dessus d'une étendue d'eau d'une profondeur minimale de 20 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie directe de la pointe Martha au lieu d'immersion, à 2 km du littoral.

7. *Matériel* : Motoneiges, traîneaux et autre pièces d'équipement pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : On laissera geler les déchets dans des sacs de plastique surrésistant (approximativement 50 kg/sac). Les sacs seront transportés au lieu d'immersion par camion ou sur des traîneaux remorqués par motoneige. Les charges seront immergées à des intervalles d'approximativement 50 m, à une distance minimale de 2 km du littoral. Les déchets seront déballés au lieu d'immersion et les sacs seront rapportés à l'abattoir en vue d'être réutilisés ou éliminés.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 200 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de bœuf musqué.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Gestionnaire, Division des Territoires du Nord-Ouest, Direction générale de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 5204, 52^e Avenue, Bureau 301, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 1E2, (867) 873-8185 (télécopieur), au moins sept jours avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire de la Division des Territoires du Nord-Ouest, Direction générale de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : a) le nombre de voyages au lieu d'immersion; b) les coordonnées GPS des lieux d'immersion; c) la quantité immergée par chargement; d) la superficie totale utilisée pour l'immersion (avec les coordonnées GPS des quatre coins).

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Il est interdit d'immerger des carcasses entières de bœuf musqué.

Il est interdit d'immerger des carcasses de bœufs musqués malades.

If evidence of *Brucella* spp. is found in the muskox herd, then no muskox offal shall be disposed of in the ocean, nor in a manner in which it may enter a water body.

Plastic bags used to store and transport muskox offal must be completely removed from the dump site and returned to land.

A copy of the permit must be available at the loading site and must bear an original signature of the Permittee.

Records of all loading operations and all dumping operations shall be kept by the Permittee at all times and shall be available for inspection by any inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*. These records shall be submitted in partial fulfilment of reporting provisions required in paragraph 2, section 12 of this permit.

The Permittee shall, in cooperation with Environment Canada, monitor the short-term fate of the muskox offal at the dump site.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

W. HOWARD
*Environmental Protection
Prairie and Northern Region*
[7-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05894 is approved.

1. *Permittee*: Quinlan Brothers Ltd., Bay de Verde, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish and crab offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 1, 1998, to February 28, 1999.

4. *Loading Site(s)*: 48°05.00' N, 52°53.91' W, Bay de Verde, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 48°04.09' N, 52°53.96' W, at an approximate depth of 90 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 3 000 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish and crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street (Donovan's Industrial Park), Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-

Si la présence de *Brucella* spp. est détectée dans le troupeau de bœufs musqués, aucun déchet ne doit être immergé en mer, ni éliminé de manière qu'il puisse pénétrer un cours d'eau.

Les sacs de plastique utilisés pour emballer les déchets de bœuf musqué doivent être retirés du lieu d'immersion et rapporter sur la terre ferme.

Une copie du présent permis signée par le titulaire doit être gardée au lieu de chargement.

Les registres relatifs au chargement et à l'immersion doivent être gardés par le titulaire en tout temps et présentés à la demande de tout inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Ces registres font partie des exigences relatives à la production de rapports énoncées au paragraphe 2 de l'article 12 du présent permis.

Le titulaire devra surveiller les déchets de bœuf musqué au lieu d'immersion, en collaboration avec Environnement Canada.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région des Prairies et du Nord*
W. HOWARD
[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05894 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Quinlan Brothers Ltd., Bay de Verde (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} mars 1998 au 28 février 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : 48°05,00' N., 52°53,91' O., Bay de Verde (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 48°04,09' N., 52°53,96' O., à une profondeur approximative de 90 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce (Donovan's Industrial Park), Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097

5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the dumping and loading activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The Permittee is responsible for containment of the material at the loading site, clean-up and, where necessary, retrieval of lost waste at the loading site. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[7-1-0]

(télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le titulaire est chargé d'assurer la retenue des substances sur le lieu de chargement ainsi que le nettoyage des lieux et, si nécessaire, la récupération des déchets déversés sur le lieu de chargement. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Le présent permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[7-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05895 is approved.

1. *Permittee*: Fogo Island Co-operative Society Ltd., Joe Batt's Arm, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 16, 1998, to February 15, 1999.

4. *Loading Site(s)*: 49°43.90' N, 54°09.60' W, Joe Batt's Arm, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 49°44.20' N, 54°10.00' W, at an approximate depth of 16 m.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05895 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Fogo Island Co-operative Society Ltd., Joe Batt's Arm (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 16 février 1998 au 15 février 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°43,90' N., 54°09,60' O., Joe Batt's Arm (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°44,20' N., 54°10,00' O., à une profondeur approximative de 16 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street (Donovan's Industrial Park), Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the dumping and loading activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The Permittee is responsible for containment of the material at the loading site, clean-up and, where necessary, retrieval of lost waste at the loading site. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

Fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[7-1-o]

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce (Donovan's Industrial Park), Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le titulaire est chargé d'assurer la retenue des substances sur le lieu de chargement ainsi que le nettoyage des lieux et, si nécessaire, la récupération des déchets déversés sur le lieu de chargement. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Le présent permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[7-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05896 is approved.

1. *Permittee*: Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish and crab offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1, 1998, to March 31, 1999.

4. *Loading Site(s)*: 49°07.35' N, 53°36.66' W, Valleyfield, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 49°05.55' N, 53°35.85' W, at an approximate depth of 8 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 6 000 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish and crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street (Donovan's Industrial Park), Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the dumping and loading activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The Permittee is responsible for containment of the material at the loading site, clean-up and, where necessary, retrieval of lost waste at the loading site. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05896 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°07,35' N., 53°36,66' O., Valleyfield (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°05,55' N., 53°35,85' O., à une profondeur approximative de 8 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 6 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce (Donovan's Industrial Park), Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le titulaire est chargé d'assurer la retenue des substances sur le lieu de chargement ainsi que le nettoyage des lieux et, si nécessaire, la récupération des déchets déversés sur le lieu de chargement. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Le présent permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[7-1-o]

L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[7-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

CUSTOMS TARIFF

Invitation to Submit Comments on Proposed Harmonization of Shipment Requirements under Certain Preferential Tariffs

The Government is seeking the views of interested parties on a proposal to bring the shipping requirement for goods eligible for preferential tariff treatment under the British Preferential Tariff (BPT) treatment transition mechanism into conformity with other preferential tariff treatments.

Background

The recently terminated BPT treatment was Canada's only preferential tariff that required direct shipment without transshipment to Canada (with certain very limited exceptions). The BPT provided customs duty rate preferences to a limited number of goods originating in Commonwealth countries other than the United Kingdom and Ireland. This program and its restrictions were the remnants of the system of British tariff preferences that was first introduced into Canada's tariff in 1897.

With the coming into force of Canada's new simplified *Customs Tariff* on January 1, 1998, the BPT was terminated as a distinct preferential tariff treatment. However, as a transitional mechanism, an Order in Council, effective as of January 1, 1998, maintains the preferential rates on certain imports previously subject to the BPT until such time as the preferential rates are matched by the Uruguay Round Most-Favoured-Nation (MFN) tariff rate reductions or by 2004, whichever comes first. The Order in Council also maintains the direct shipment without transshipment requirement. During consultations related to the establishment of the new *Customs Tariff*, a number of interested parties suggested that the BPT shipment requirement be relaxed to permit transshipment with certain conditions.

The Government is now considering these proposals, which would bring the shipping requirement under the BPT transition mechanism in line with those of Canada's developing countries preferential tariff treatments. This would permit direct shipment with transshipment in accordance with sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*, which essentially would allow goods to be shipped through an intermediary country provided, amongst other

MINISTÈRE DES FINANCES

TARIF DES DOUANES

Invitation à formuler des commentaires sur la proposition d'harmonisation des exigences relatives au transport aux termes de certains tarifs de préférence

Le Gouvernement demande aux parties intéressées de faire connaître leurs impressions sur une proposition visant à rendre conformes aux autres traitements tarifaires préférentiels les exigences relatives au transport des marchandises admissibles à un traitement tarifaire préférentiel aux termes des mesures transitoires du Tarif de préférence britannique (TPB).

Contexte

Le TPB qui a été récemment abrogé était le seul tarif de préférence du Canada qui exigeait le transport direct sans transbordement au Canada (certaines exceptions très limitées s'appliquaient). Le TPB était assorti d'un taux de droit de douane de préférence à l'égard d'un nombre limité de marchandises provenant de pays du Commonwealth autres que le Royaume-Uni et l'Irlande. Ce programme et ses restrictions étaient ce qui restait d'un régime de préférences tarifaires britanniques qui avait été d'abord intégré au tarif du Canada en 1897.

En raison de l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1998, du nouveau *Tarif des douanes* simplifié du Canada, le TPB a été abrogé en tant que traitement de tarif de préférence distinct. Toutefois, à titre de mesures transitoires, un décret en conseil, en vigueur le 1^{er} janvier 1998, maintient les tarifs de préférence sur un certain nombre de marchandises importées qui étaient admissibles au TPB jusqu'à ce que les tarifs de préférence correspondent aux réductions du tarif de la nation la plus favorisée (NPF) du Cycle d'Uruguay ou jusqu'à l'an 2004, selon la première des deux éventualités. Le décret en conseil maintient aussi l'exigence de transport direct sans transbordement. Lors des consultations liées à l'établissement du nouveau *Tarif des douanes*, un certain nombre de parties intéressées ont suggéré que les exigences du TPB relatives au transport soient assouplies afin de permettre le transbordement sous certaines réserves.

Le Gouvernement étudie actuellement ces propositions, qui permettraient de rendre les exigences relatives au transport aux termes des mesures transitoires du TPB conformes aux exigences des traitements tarifaires de préférence du Canada à l'égard des pays en développement. Cette mesure permettrait le transport direct avec transbordement conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*, ce qui permettrait essentiellement de transiter

conditions, the goods remain in customs transit control in the intermediate country. It is anticipated that the change would alleviate some difficulties that the BPT shipping limitation created in the past for shippers and importers. Should, following these consultations, the Government decide to relax the shipping restriction, the necessary regulations would be amended.

Invitation to Submit Views

Interested parties are invited to submit their views on the proposal by March 15, 1998, to the attention of: The Director, International Trade Policy Division, Department of Finance, 140 O'Connor Street, 14th Floor, East Tower, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Enquiries

General enquiries on this proposal may be directed to Ms. Joanne Pindera-Rafuse, Trade in Goods, International Trade Policy Division, Department of Finance, 140 O'Connor Street, 14th Floor, East Tower, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 996-5887 (Telephone), (613) 995-3843 (Facsimile).

[7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada

Steamship Inspectors and Inspectors of Ships' Tackle/Inspecteurs de navires à vapeur et inspecteurs d'outillage de chargement des navires

Bérubé, Patrick
Cann, Stephen Delbert
Fyfe, Abigail
Marcoux, Antonin
Mihalus, Peter
Ouellet, Christian
Turner, William Roy

Cumming, The Hon./L'hon. Patricia L.

Government of New Brunswick/Gouvernement du Nouveau-Brunswick

Administrator: January 22 to 25, 1998/Administrateur : du 22 au 25 janvier 1998

Fortier, Suzanne

Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

Vice-President/Vice-président

Morden, The Hon./L'hon. John W.

Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario

Administrator: January 25 to 31, 1998/Administrateur : du 25 au 31 janvier 1998

[7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated December 9, 1997,

les marchandises par le biais d'un pays intermédiaire, sous réserve que, entre autres conditions, les marchandises restent sous le contrôle de transit douanier dans le pays intermédiaire. Il est prévu que la modification supprimerait certaines difficultés que les restrictions du TPB relatives au transport ont créées aux transporteurs et aux importateurs dans le passé. Si le Gouvernement décidait d'assouplir les restrictions relatives au transport à la suite de ces consultations, les règlements nécessaires feraient alors l'objet de modifications.

Invitation à formuler des commentaires

Les parties intéressées sont priées d'envoyer leurs impressions sur la présente proposition au plus tard le 15 mars 1998 à l'attention du Directeur, Division de la politique commerciale internationale, Ministère des Finances, 140, rue O'Connor, 14^e étage, Tour Est, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Demandes de renseignements

Veillez adresser les questions d'ordre général portant sur cette proposition à M^{me} Joanne Pindera-Rafuse, Commerce des marchandises, Division de la politique commerciale internationale, Ministère des Finances, 140, rue O'Connor, 14^e étage, Tour Est, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 996-5887 (téléphone), (613) 995-3843 (télécopieur).

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en Conseil

1998-66

1998-46

1998-42

1998-47

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39

has been pleased to change the name of the Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce to that of the Mississippi Mills Chamber of Commerce upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

January 30, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Chambre de commerce de Normandin

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated November 27, 1997, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce de Normandin to that of the Chambre de commerce du secteur de Normandin upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

December 8, 1997

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 On behalf of the Minister of Industry
 [7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Chambre de commerce de Ste-Germaine du Lac Etchemin

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated December 9, 1997, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce de Ste-Germaine du Lac Etchemin to that of the Chambre de commerce Ste-Germaine-Lac Etchemin upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

January 30, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

USHER BOXER & ASSOCIATES INC. / USHER BOXER & ASSOCIÉS INC. — Withdrawal of Certificate of Incorporation

Notice is hereby given that two certificates of incorporation dated August 8, 1997, and August 13, 1997, were issued under

de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce en celui de la Mississippi Mills Chamber of Commerce tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 9 décembre 1997.

Le 30 janvier 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre de commerce de Normandin

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce de Normandin en celui de la Chambre de commerce du secteur de Normandin tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 27 novembre 1997.

Le 8 décembre 1997

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre de commerce de Ste-Germaine du Lac Etchemin

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce de Ste-Germaine du Lac Etchemin en celui de la Chambre de commerce Ste-Germaine-Lac Etchemin tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 9 décembre 1997.

Le 30 janvier 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

USHER BOXER & ASSOCIATES INC. / USHER BOXER & ASSOCIÉS INC. — Retrait du certificat de constitution

Avis est par les présentes donné qu'en date du 8 août 1997 et du 13 août 1997, deux certificats de constitution ont été émis en

the *Canada Business Corporations Act* incorporating USHER BOXER & ASSOCIATES INC. / USHER BOXER & ASSO-
CIÉS INC., corporate numbers 340081-6 and 340131-6.

Notice of incorporation was published in the Canada Corporations Bulletin for September 1997.

As a result of a clerical error both of these certificates of incorporation were issued in respect of the same application.

As it was the intention of the incorporator to apply for only one corporation, the Director, by the present notice, confirms the withdrawal of the certificate of incorporation dated August 8, 1997, corporate number 340081-6, from the records of the Department and such certificate is considered as never having been issued.

November 24, 1997

ROBERT WEIST

Deputy Director

[7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGTP-002-98 — Extension to Comment Period for Notice No. DGTP-009-97, “Proposals to Improve the Radio Licensing Process for Dealing with Applications on a ‘First-Come, First-Served Basis’”, and Notice No. DGRB-007-97, “Multipoint Communications Systems (MCS) in the 2 500 MHz Range: Spectrum and Licensing Policy Discussion Document”

Notice is hereby given that the availability of the two referenced documents was announced in *Canada Gazette* notice nos. DGTP-009-97 and DGRB-007-97 on Saturday, December 20, 1997. In these notices, the deadline for receipt of comments was listed as February 16, 1998.

The purpose of this notice is to advise all interested parties that the deadline for receipt of comments has been extended to Monday, March 2, 1998.

Comments should be sent to the specific address indicated in the respective notices no later than Monday, March 2, 1998.

Copies of the documents are available on the Internet address at:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

February 6, 1998

MICHAEL HELM

Director General

Telecommunications Policy Branch

[7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-001-98

Notice is hereby given of the following amendment to the Radio Standards Specification 210 (RSS 210) Issue 2: *Low Power Licence-Exempt Radiocommunication Devices*.

vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* constituant USHER BOXER & ASSOCIATES INC. / USHER BOXER & ASSO-
CIÉS INC., numéros corporatifs 340081-6 et 340131-6.

Un avis de constitution a été publié dans le Bulletin des sociétés canadiennes de septembre 1997.

En raison d'une erreur d'écriture, les deux certificats de constitution ont été émis à l'égard d'une seule requête.

Étant donné que le fondateur a eu l'intention de constituer une seule société, le directeur, par le présent avis, confirme le retrait dudit certificat de constitution daté du 8 août 1997, numéro corporatif 340081-6, des dossiers du Ministère et de considérer ledit certificat comme n'ayant jamais été émis.

Le 24 novembre 1997

Le directeur adjoint

ROBERT WEIST

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGTP-002-98 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant l'avis n° DGTP-009-97, « Proposition en vue d'améliorer le processus de délivrance de licence dans le cas des demandes traitées suivant le principe du “premier arrivé, premier servi” » et l'avis n° DGRB-007-97, « Systèmes de télécommunications multipoint (STM) dans la bande de 2 500 MHz : Document de travail sur la politique relative à l'utilisation du spectre et à la délivrance des licences »

Le samedi 20 décembre 1997, les avis n°s DGTP-009-97 et DGRB-007-97 publiés dans la *Gazette du Canada* annonçaient la publication des documents indiqués ci-dessus. Dans ces avis, la date mentionnée pour la réception des commentaires était le 16 février 1998.

Le présent avis a pour objet d'informer toutes les parties concernées que le délai accordé pour la réception des commentaires a été prolongé jusqu'au lundi 2 mars 1998.

Les commentaires devraient être envoyés à l'adresse indiquée dans les avis respectifs au plus tard le lundi 2 mars 1998.

On peut se procurer des copies des documents à l'adresse Internet suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

Le 6 février 1998

Le directeur général

Direction de la politique des télécommunications

MICHAEL HELM

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-001-98

Avis est par les présentes donné qu'une modification est apportée au Cahier des charges sur les normes radioélectriques 210 (CNR-210), 2^e édition : *Dispositifs de radiocommunication de faible puissance, exempts de licence*.

Current version: section 7.1 Receiver categories

The technical requirements in sections 7.1 to 7.5 apply to receivers intended to be used in conjunction with transmitters of low power devices governed by this Standard, to paging receivers, and to receivers of satellite earth stations.

Revised version: section 7.1 Receiver categories

The technical requirements in sections 7.1 to 7.5 apply to receivers intended to be used in conjunction with transmitters of low power devices governed by this Standard, to paging receivers, and to receive only earth stations operating with Canadian-licensed satellites.

The amended document will be known as RSS-210 Issue 2, Revision 1. Also, the *Licence Exempt Radio Apparatus Standards List* will be amended to reflect this revision.

Any inquiries on this *Canada Gazette* notice should be directed to Mr. Kwai Lum, Manager, Radio Equipment Standards, (613) 990-4699 (Telephone), (613) 990-3158 (Facsimile), Lum.kwai@ic.gc.ca (Internet).

Ottawa, February 5, 1998

R. W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering*

[7-1-o]

Version courante : 7.1 Catégories de récepteurs

Les exigences techniques exposées aux sections 7.1 à 7.5 s'appliquent aux récepteurs exploités de concert avec les émetteurs des dispositifs de faible puissance visés par le présent CNR, aux récepteurs de téléappel, et aux récepteurs de stations terrestres de satellite.

Version révisée : 7.1 Catégories de récepteurs

Les exigences techniques exposées aux sections 7.1 à 7.5 s'appliquent aux récepteurs exploités de concert avec les émetteurs des dispositifs de faible puissance visés par le présent CNR, aux récepteurs de téléappel, et seulement aux stations terrestres réceptrices fonctionnant avec les satellites canadiens requérant une licence d'exploitation.

Le document modifié sera connu sous le nom de CNR-210, 2^e édition, révision 1. Aussi, la *Liste des normes applicables au matériel radio exempté de licence* sera modifiée pour tenir compte de cette révision.

Toute question sur le présent avis dans la *Gazette du Canada* peut être adressée à M. Kwai Lum, Gestionnaire, Normes du matériel radio, (613) 990-4699 (téléphone), (613) 990-3158 (télécopieur), Lum.kwai@ic.gc.ca (Internet).

Ottawa, le 5 février 1998

*Le directeur général
Génie du spectre*

R. W. McCAUGHERN

[7-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0754101-52	140536186RR0001	SAULT STE-MARIE ASSOCIATION FOR THE PRESERVATION OF THE SAULT STE. MARIE CROSS, SAULT STE. MARIE, ONT.
0989947-59	136442332RR0001	LE DERNIER MAILLON, LONGUEUIL (QUÉ.)
1007160-09	103020608RR0001	LE CENTRE ISLAMIQUE LIBANAIS INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
1009653-22	895235760RR0001	LAKE LOUISE THEATRE GUILD, LAKE LOUISE, ALTA.
1018761-09	892945696RR0001	FONDATION INTERNATIONALE AGATHE UWILINGLIYIMANA (FIAU), MONTRÉAL (QUÉ.)
1023134-09	892958166RR0001	TIGRAY DEVELOPMENT ASSOCIATION IN NORTH AMERICA CANADA CHAPTER (TDACC), TORONTO, ONT.
1026491-52	895136257RR0001	NURSE MYRA BENNETT FOUNDATION INC., PORTLAND CREEK, NFLD.
1032101-29	892716168RR0001	LIGUE DES CADETS DE L'AIR DU CANADA ESCADRON 670 EST ANGUS, EAST-ANGUS (QUÉ.)
1033141-22	893968966RR0001	SUMMER AT THE ROXY ARTISTIC SOCIETY OF OWEN SOUND, ANNAN, ONT.
1039056-20	107278277RR0001	ÉCOLE DE LUTHERIE ARTISTIQUE DU NOROIT, QUÉBEC (QUÉ.)
1039494-09	888774544RR0001	BREAKING THE WALL ART AND EDUCATION SOCIETY, BURNABY, B.C.
1043520-22	892530767RR0001	NICOLA VALLEY ELDERS SOCIETY, MERRITT, B.C.
1048974-59	895059350RR0001	FORT LIARD VOLUNTEER FIRE FIGHTERS ASSOCIATION, FORT LIARD, N.W.T.
1049675-56	893847053RR0001	BIG RIVER YOUTH CENTRE INC., BIG RIVER, SASK.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
1050707-22	891109977RR0001	SOUND IMAGE THEATRE, TORONTO, ONT.
1053115-01	891181547RR0001	VIEIRA NON-PROFIT HOMES TORONTO, TORONTO, ONT.
1053420-20	892869561RR0001	BOARD OF SCHOOL TRUSTEES OF SCHOOL DISTRICT NO. 40 (NEW WESTMINSTER), NEW WESTMINSTER, B.C.
1053495-01	887506856RR0001	SOLIDARITÉ RÉSIDENCE DAVID (S.A.D.), GATINEAU (QUÉ.)
1053602-09	892793563RR0001	SOCIETY FOR DEPRESSION AND MANIC DEPRESSION IN SASKATCHEWAN INC. SASKATOON CHAPTER, SASKATOON, SASK.
1054188-52	891105348RR0001	COMITÉ DU CÉNOTAPHE DE SHEDIAC CENOTAPH COMMITTEE, SHEDIAC (N.-B.)
1054683-54	894720663RR0001	FALCON'S NEST RAPTOR RECOVERY CENTRE SOCIETY, NANAIMO, B.C.
1056613-01	897714655RR0001	MAISON HAVRE-NORD, IVRY-SUR-LE-LAC (QUÉ.)
1056837-50	892846163RR0001	MUSÉE DE L'ENFANT DU QUÉBEC À SHERBROOKE, OXFORD (QUÉ.)
1057116-39	892837360RR0001	FOREST CITY CHRISTIAN ASSEMBLY, LONDON, ONT.
1059344-21	892487968RR0001	MYRTLE STREET HOME & SCHOOL ASSOCIATION, ST. THOMAS, ONT.
1059401-09	892482167RR0001	NOUVEAUX HORIZONS DE STE-ANGÈLE, SAINTE-ANGÈLE-DE-MÉRICI (QUÉ.)
1060540-36	141116897RR0001	THE HEAVEN'S GATE HEALING MINISTRY, NORTH YORK, ONT.
1061605-52	896164357RR0001	THE RANCH AT FISH CREEK RESTORATION SOCIETY, CALGARY, ALTA.
1062082-01	892797960RR0001	WECARE RESIDENTIAL OPTIONS SOCIETY, LAKEVIEW, N.S.
1063700-20	899361851RR0001	WELDON PARK ACADEMY, LONDON, ONT.
1063767-22	896604956RR0001	THEATRE IN THE HILLS, GEORGETOWN, ONT.
1064153-01	891858441RR0001	NLAKA'PAMUX SERVICES SOCIETY, LYTTON, B.C.
1066620-22	890959141RR0001	PREMIER CANADIAN PEOPLE'S BALLET THEATRE, TORONTO, ONT.
1066778-01	104831367RR0001	SHEPHERD'S DAY CARE NURSERY INC., WINNIPEG, MAN.
1066901-22	891808255RR0001	THE SIGHTLINE DANCE PROJECT INC., WINNIPEG, MAN.
1068691-20	897410270RR0001	CHILDREN HELPERS UNITED MENTOR SOCIETY, SIDNEY MINES, N.S.
1069053-59	890134794RR0001	THEMIS, ST. CATHARINES, ONT.
1069186-57	892736968RR0001	GREATER VICTORIA INTERGROUP SERVICE OFFICE ASSOCIATION, VICTORIA, B.C.
1069244-29	897634697RR0001	COMITÉ DE PARENTS DU CORPS DE CADETS LE GRENADIERS, MONTRÉAL (QUÉ.)
1070192-22	889085155RR0001	KINGSTON INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL, NEPEAN, ONT.
1070333-16	887591865RR0001	FONDATION QUÉBÉCOISE POUR LE CARDIAQUE ET SA FAMILLE, SAINT-NICOLAS (QUÉ.)
1071042-20	892191164RR0001	ANNAPOLIS VALLEY CHRISTIAN SCHOOL SOCIETY, KINGSTON, ONT.
1071216-13	884791351RR0001	GUNDERSON FOUNDATION, SIDNEY, B.C.
1071828-39	890449143RR0001	SOLID ROCK CHRISTIAN FELLOWSHIP (MISSISSAUGA), MISSISSAUGA, ONT.
1071851-19	139033146RR0001	THE ARK ORGANIZATION FOR THE ASSISTANCE OF THE DEVELOPMENTALLY HANDICAPPED, HAMILTON, ONT.
1072073-09	890444540RR0001	NOUVEL ENVOL DES MOULINS, TERREBONNE (QUÉ.)
1072099-09	890443344RR0001	FONDATION PRO-AIDE, MONTRÉAL (QUÉ.)
1072370-09	132410671RR0001	SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL PARTICULAR COUNCIL OF WELLAND, WELLAND, ONT.
1075043-21	892415563RR0001	CANADIAN RAINBOW EDUCATIONAL AND COMMUNITY SERVICES SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
1075480-59	896162245RR0001	PORT COLBORNE/WAINFLEET BLOCK PARENT PROGRAM, LOWBANKS, ONT.
1076769-23	890798457RR0001	STARFIRE FOUNDATION, MARKHAM, ONT.
1077734-01	108052929RR0001	SUNSHINE NURSERY SCHOOL PORTAGE INC., PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.
1078971-13	890447741RR0001	WINNIPEG CARES: AND AIDS BENEFIT INC. WINNIPEG, MAN.
1079128-39	890445745RR0001	ISLAMIC KHER KHWAHI GROUP INC., MISSISSAUGA, ONT.
1079359-20	895567162RR0001	THE CANADIAN CHORAL MUSIC SCHOOL, CALGARY, ALTA.
1079672-29	125593657RR0063	THE AIR CADET LEAGUE OF CANADA 295 MACPHERSON (PARRY SOUND) SQUADRON, PARRY SOUND, ONT.
1079706-29	125593657RR0066	THE AIR CADET LEAGUE OF CANADA 87 EAGLE SQUADRON, WELLAND, ONT.
1080753-22	890407547RR0001	ÉCOLE DES ARTS LE BALADINS DE VANIER ONTARIO, VANIER (ONT.)
1081041-22	140679754RR0001	OTTAWA SCHOOL OF SPEECH AND DRAMA, OTTAWA, ONT.
1083021-09	895098150RR0001	MILLWOODS TEEN-YOUTH CENTRE SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
1083674-21	894746643RR0001	LIS-MOI TOUT LIMOILLOU, QUÉBEC (QUÉ.)
1086628-20	893486761RR0001	AL-NOUR ARABIC INSTITUTION, KANATA, ONT.
1107093-31	141590364RR0001	L'ÉGLISE BAPTISTE CENTRALE DE LAVAL, SAINTE-ANNE-DES-PLAINES (QUÉ.)

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Construction Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-97-041) submitted on behalf of Mirtech International Security Inc. (the complainant), of Concord, Ontario, concerning Solicitation No. TPD V1PW1-7C006 of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for construction services for the installation of integrated access control and alarm systems for Place du Portage, Phases II and IV, and Place Vanier, Towers A and B. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly declared the complainant's bid non-compliant because the complainant did not have a Quebec contractor's licence prior to bid submittal.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 30, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[7-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Professional, Administrative and Management Support Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-97-037) submitted on behalf of Tactical Technologies Inc., of Ottawa, Ontario, concerning Solicitation No. W7714-7-0113/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for services in support of the advanced anti-ship missile defence simulation project of the Department of National Defence. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has produced a Request for Proposal that is biased in favour of the incumbent contractor and that the requirements in the Request for Proposal are extremely difficult, if not impossible, to relate to the evaluation criteria.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Services de construction*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-97-041) déposée au nom de la société Mirtech International Security Inc. (le plaignant), de Concord (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation TPD V1PW1-7C006) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur des services de construction pour l'installation de systèmes intégrés de contrôle et d'alarme à Place du Portage, Phases II et IV, ainsi qu'à Place Vanier, tours A et B. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement déclaré non-conforme la soumission du plaignant parce que le plaignant n'était pas titulaire d'un permis d'entrepreneur du Québec avant de présenter sa soumission.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 janvier 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[7-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-97-037) déposée au nom de la société Tactical Technologies Inc., d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation W7714-7-0113/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur des services de soutien pour le projet de simulation de la défense perfectionnée contre les missiles antinavires du ministère de la Défense nationale. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a produit une demande de proposition qui favorise l'entrepreneur sortant et qu'il est extrêmement difficile, voire impossible, de rattacher les exigences de la demande de proposition aux critères d'évaluation.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 30, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[7-1-o]

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 janvier 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Professional, Administrative and Management Support Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-97-040) submitted on behalf of Société de coopération pour le développement international (the complainant), of Québec, Quebec, concerning Request for Formal Proposal No. SEL 97-0037 of the Canadian International Development Agency (CIDA). The solicitation is for consultant services for the implementation of the socio-economic reactivation of the peace zones project (PREAPAZ) in Guatemala. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that CIDA has incorrectly declared the complainant's proposal non-compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 3, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[7-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-97-040) déposée au nom de la Société de coopération pour le développement international (le plaignant), de Québec (Québec), concernant la demande de propositions formelles n° SEL 97-0037 de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). L'appel d'offres porte sur des services d'expert-conseil pour la mise en œuvre du projet de réactivation socio-économique des zones de paix (PREAPAZ) au Guatemala. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que l'ACDI a incorrectement déclaré non conforme la soumission du plaignant.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 3 février 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

NOTICE NO. HA-97-014

Appeals

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS N° HA-97-014

Appels

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

Excise Tax Act

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

March 1998

Date	Appeal Number	Appellant
16	AP-90-156, AP-90-157 AP-91-037, AP-91-038 AP-91-039 and AP-91-040	North American Steel Equipment Ltd. Section 21, Part I, Schedule IV

Customs Act

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

March 1998

Date	Appeal Number	Appellant
5	AP-97-012 Goods in Issue: Date of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	General Mills Canada Inc. "Fruit Roll-Ups" November 13, 1995 2008.99.99 1704.90.90
6	AP-97-013 Goods in Issue: Date of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	General Mills Canada Inc. Granola bars April 6, 1995 1905.40.99 1904.10.90
9	AP-97-078 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Jonic International Incorporated Direct broadcast satellite receiver/convertor system February 20 and March 4, 1997 8529.90.91 8528.12.99
12	AP-97-057 Goods in Issue: Date of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Zellers Inc. "Pillow Buddies" October 16, 1995 9503.41.00 9404.90.20
17	AP-97-091 and AP-97-092 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Irwin Toy Limited Bocce balls December 20, 1995 and February 22, 1996 9506.69.20 9506.69.90

February 6, 1998

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[7-1-0]

Loi sur la taxe d'accise

Appelant c. intimé (le ministre du Revenu national)

Mars 1998

Date	Numéro d'appel	Appelant
16	AP-90-156, AP-90-157 AP-91-037, AP-91-038 AP-91-039 et AP-91-040	North American Steel Equipment Ltd. Article 21 de la partie I de l'annexe IV

Loi sur les douanes

Appelant c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Mars 1998

Date	Numéro d'appel	Appelant
5	AP-97-012 Marchandises en litige : Date d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelant : Intimé :	General Mills Canada Inc. « Roulés aux fruits » Le 13 novembre 1995 2008.99.99 1704.90.90
6	AP-97-013 Marchandises en litige : Date d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelant : Intimé :	General Mills Canada Inc. Barres (granola) Le 6 avril 1995 1905.40.99 1904.10.90
9	AP-97-078 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelant : Intimé :	Jonic International Incorporated Récepteur convertisseur de signaux diffusés en direct par satellite Les 20 février et 4 mars 1997 8529.90.91 8528.12.99
12	AP-97-057 Marchandises en litige : Date d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelant : Intimé :	Zellers Inc. Marchandises appelées « Pillow Buddies » Le 16 octobre 1995 9503.41.00 9404.90.20
17	AP-97-091 et AP-97-092 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelant : Intimé :	Irwin Toy Limited Jeu de boules Le 20 décembre 1995 et le 22 février 1996 9506.69.20 9506.69.90

Le 6 février 1998

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[7-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**WITHDRAWAL***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-97-029) submitted on behalf of Hitachi Data Systems Inc. (the complainant), of Montréal, Quebec, concerning Solicitation No. M9087-7-2804/A of the Department of Public Works and Government Services. The solicitation is for the lease of an IBM 9672-R63 central processing unit for the Royal Canadian Mounted Police.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RETRAIT***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-97-029) déposée au nom de la société Hitachi Data Systems Inc. (le plaignant), de Montréal (Québec), concernant le numéro d'invitation M9087-7-2804/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'appel d'offres porte sur la location d'une unité centrale de traitement IBM 9672-R63 pour la Gendarmerie royale du Canada.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 30, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[7-1-o]

Avis est donné par la présente que le plaignant a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 janvier 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[7-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

WITHDRAWAL

Furniture

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-97-032) submitted on behalf of Ébénisterie Alfredo Limitée (the complainant) of Ville de Laval, Quebec, concerning Solicitation No. M8500-7-5501/B of the Department of Public Works and Government Services. The solicitation is for the procurement of furniture for the Depot Division of the Royal Canadian Mounted Police.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 30, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[7-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RETRAIT

Ameublement

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n^o PR-97-032) déposée au nom de la société Ébénisterie Alfredo Limitée (le plaignant), de Ville de Laval (Québec), concernant le numéro d'invitation M8500-7-5501/B du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'appel d'offres porte sur la fourniture de mobilier à la Division Dépôt de la Gendarmerie royale du Canada.

Avis est donné par la présente que le plaignant a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 janvier 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);

- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Québec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN
Secretary General

- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
LAURA M. TALBOT-ALLAN

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-8

Additional National Television Networks — A Report to the Government of Canada Pursuant to Order in Council P.C. 1997-592

February 6, 1998

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-9

Atlantic and Quebec Region

1. Brown's Flat, New Brunswick
Fundy Cable Ltd./Ltée

For authority to distribute, as part of the basic service of the (cable) distribution undertaking serving Brown's Flat, the signals of WLBZ-TV (NBC) Bangor and WMEM-TV (PBS) Presque Isle, Maine, and CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston, New Brunswick, received via microwave/fibre optic.

2. Morrisdale, New Brunswick
Fundy Cable Ltd./Ltée

For authority to distribute, as part of the basic service of the (cable) distribution undertaking serving Morrisdale, the signals of WLBZ-TV (NBC) Bangor and WMEM-TV (PBS) Presque Isle, Maine, and CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston, New Brunswick, received via microwave/fibre optic.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-8

Autres réseaux nationaux de télévision — Rapport au gouvernement du Canada conformément au décret C.P. 1997-592

Le 6 février 1998

[7-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-9

Région de l'Atlantique et du Québec

1. Brown's Flat (Nouveau-Brunswick)
Fundy Cable Ltd./Ltée

En vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, au service de base de l'entreprise de distribution (câble) desservant Brown's Flat, les signaux de WLBZ-TV (NBC) Bangor et WMEM-TV (PBS) Presque Isle (Maine), et CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston (Nouveau-Brunswick), reçus par micro-ondes ou fibre optique.

2. Morrisdale (Nouveau-Brunswick)
Fundy Cable Ltd./Ltée

En vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, au service de base de l'entreprise de distribution (câble) desservant Morrisdale, les signaux de WLBZ-TV (NBC) Bangor et WMEM-TV (PBS) Presque Isle (Maine), et CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston (Nouveau-Brunswick), reçus par micro-ondes ou fibre optique.

3. Musquash Subdivision, New Brunswick
Fundy Cable Ltd./Ltée
- For authority to distribute, as part of the basic service of the (cable) distribution undertaking serving Musquash Subdivision, the signals of WLBZ-TV (NBC) Bangor and WMEM-TV (PBS) Presque Isle, Maine, and CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston, New Brunswick, received via microwave/fibre optic.
4. Saint John, New Brunswick
Fundy Cable Ltd./Ltée
- For authority to distribute, as part of the basic service of the (cable) distribution undertaking serving Saint John, the signal of CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston, New Brunswick, received via microwave/fibre optic.
5. Welsford, New Brunswick
Fundy Cable Ltd./Ltée
- For authority to distribute, as part of the basic service of the (cable) distribution undertaking serving Welsford, the signals of WLBZ-TV (NBC) Bangor and WMEM-TV (PBS) Presque Isle, Maine, and CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston, New Brunswick, received via microwave/fibre optic.
6. Willow Grove and Garnett Settlement, New Brunswick
Fundy Cable Ltd./Ltée
- For authority to distribute, as part of the basic service of the (cable) distribution undertaking serving Willow Grove and Garnett Settlement, the signals of WLBZ-TV (NBC) Bangor and WMEM-TV (PBS) Presque Isle, Maine, and CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston, New Brunswick, received via microwave/optic fibre.

Deadline for intervention: March 13, 1998

February 6, 1998

[7-1-o]

3. Musquash Subdivision (Nouveau-Brunswick)
Fundy Cable Ltd./Ltée
- En vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, au service de base de l'entreprise de distribution (câble) desservant Musquash Subdivision, les signaux de WLBZ-TV (NBC) Bangor et WMEM-TV (PBS) Presque Isle (Maine), et CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston (Nouveau-Brunswick), reçus par micro-ondes ou fibre optique.
4. Saint John (Nouveau-Brunswick)
Fundy Cable Ltd./Ltée
- En vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, au service de base de l'entreprise de distribution (câble) desservant Saint John, le signal de CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston (Nouveau-Brunswick), reçu par micro-ondes ou fibre optique.
5. Welsford (Nouveau-Brunswick)
Fundy Cable Ltd./Ltée
- En vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, au service de base de l'entreprise de distribution (câble) desservant Welsford, les signaux de WLBZ-TV (NBC) Bangor et WMEM-TV (PBS) Presque Isle (Maine), et CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston (Nouveau-Brunswick), reçus par micro-ondes ou fibre optique.
6. Willow Grove et Garnett Settlement (Nouveau-Brunswick)
Fundy Cable Ltd./Ltée
- En vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, au service de base de l'entreprise de distribution (câble) desservant Willow Grove et Garnett Settlement, les signaux de WLBZ-TV (NBC) Bangor et WMEM-TV (PBS) Presque Isle (Maine), et CFTF-TV-1 (TQS) Edmundston (Nouveau-Brunswick), reçus par micro-ondes ou fibre optique.

Date limite d'intervention : le 13 mars 1998

Le 6 février 1998

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-23 *February 4, 1998*

L'Alliance des radios communautaires du Canada inc. (ARC)
Across Canada

Approved — Application for a national radio programming network licence aimed initially at French and Acadian community stations which are members of the ARC. The licence will expire August 31, 2004.

98-24 *February 4, 1998*

Décibel inc.
Lac-Etchemin, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving Lac-Etchemin from Télécâble Lac Etchemin inc. The licence will expire August 31, 2000.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-23 *Le 4 février 1998*

L'Alliance des radios communautaires du Canada inc. (ARC)
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande visant à obtenir une licence de réseau radiophonique national créé initialement à l'intention des stations communautaires francophones et acadiennes membres de l'ARC. La licence expirera le 31 août 2004.

98-24 *Le 4 février 1998*

Décibel inc.
Lac-Etchemin (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Lac-Etchemin, propriété de la Télécâble Lac Etchemin inc. La licence expirera le 31 août 2000.

98-25	<i>February 4, 1998</i>	98-25	<i>Le 4 février 1998</i>
<p>Les Entreprises Radiomédia inc. Montréal, Quebec</p> <p>Approved — Application for a French-language radio network licence for the purpose of broadcasting the hockey games of the Montréal Canadiens during the 1997–1998, 1998–1999, 1999–2000, 2000–2001 and 2001–2002 National Hockey League seasons. The licence will expire at the end of the 2001–2002 hockey season.</p>		<p>Les Entreprises Radiomédia inc. Montréal (Québec)</p> <p>Approuvé — Demande visant à obtenir une licence de réseau radiophonique de langue française afin de diffuser tous les matchs de hockey des Canadiens de Montréal pendant les saisons 1997-1998, 1998-1999, 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 de la Ligue nationale de hockey. La licence expirera à la fin de la saison de hockey 2001-2002.</p>	
98-26	<i>February 4, 1998</i>	98-26	<i>Le 4 février 1998</i>
<p>Les Entreprises Radiomédia inc. Montréal, Quebec</p> <p>Approved — Application for a French-language radio network for the purpose of broadcasting all of the baseball games of the Montréal Expos during the 1998, 1999, 2000 and 2001 National Baseball League seasons. The licence will expire at the end of the 2001 baseball season.</p>		<p>Les Entreprises Radiomédia inc. Montréal (Québec)</p> <p>Approuvé — Demande visant à obtenir une licence de réseau radiophonique de langue française afin de diffuser tous les matchs de baseball des Expos de Montréal pendant les saisons 1998, 1999, 2000 et 2001 de la Ligue nationale de baseball. La licence expirera à la fin de la saison de baseball 2001.</p>	
98-27	<i>February 4, 1998</i>	98-27	<i>Le 4 février 1998</i>
<p>Canadian Broadcasting Corporation Toronto and Penetanguishene, Ontario</p> <p>Approved — Addition of a transmitter at Penetanguishene.</p>		<p>Société Radio-Canada Toronto et Penetanguishene (Ontario)</p> <p>Approuvé — Ajout d'un émetteur à Penetanguishene.</p>	
98-28	<i>February 4, 1998</i>	98-28	<i>Le 4 février 1998</i>
<p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Increase in the amount of advertising from the current 8 minutes to a maximum of 12 minutes per hour for the national English-language specialty programming undertaking known as Newsworld.</p>		<p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Augmentation de la qualité de publicité de 8 minutes à un maximum de 12 minutes par heure pour l'entreprise de programmation offrant un service spécialisé de télévision de langue anglaise connu sous le nom de « Newsworld ».</p>	
	[7-1-o]		[7-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

Souris Valley CO₂ Pipeline Project

The National Energy Board has scheduled a public hearing into an application made by Souris Valley Pipeline Limited (“Souris”) under the *National Energy Board Act* to construct and operate the proposed Souris Valley CO₂ Pipeline. The hearing will include the consideration of matters to be examined in accordance with the *Canadian Environmental Assessment Act*. The oral hearing will commence on Monday, May 4, 1998, at a location in the Province of Saskatchewan to be announced.

The proposed Souris Valley CO₂ Pipeline is a 61 km (38 miles), 324 mm (12.75 inches) outside diameter carbon dioxide pipeline. The pipeline would extend from the international border, at a location approximately 25 km (16 miles) southwest of Estevan, Saskatchewan (1-1-10 W2M) to the terminus approximately

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

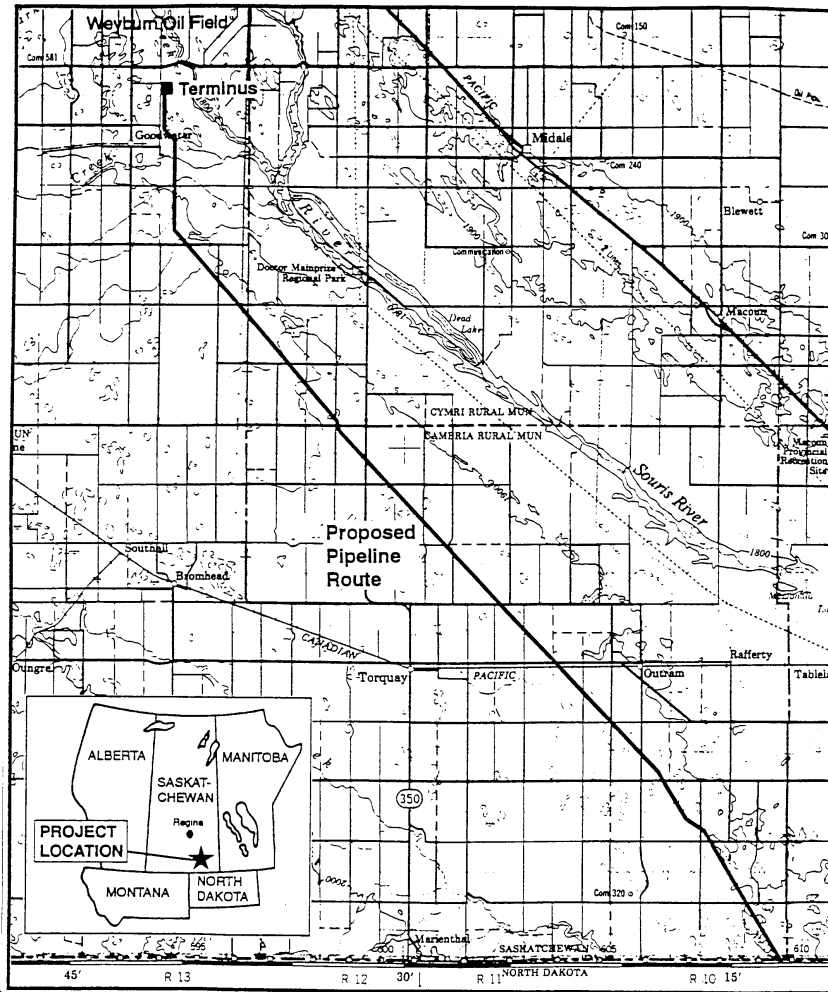
Projet de pipeline Souris Valley pour le transport de dioxyde de carbone

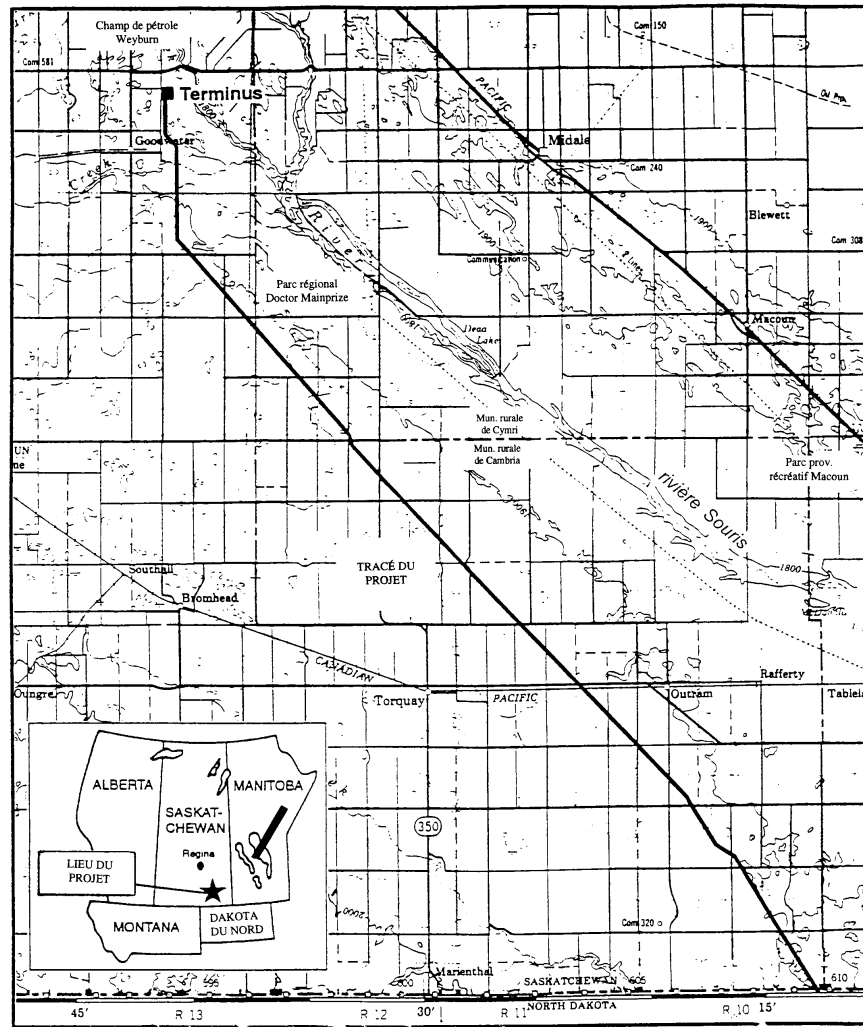
L'Office national de l'énergie examinera dans le cadre d'une audience publique une demande présentée par Souris Valley Pipeline Limited (« Souris »), aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, en vue de la construction et de l'exploitation du projet de pipeline Souris Valley destiné à transporter du dioxyde de carbone. L'audience portera notamment sur les questions qui doivent être examinés en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'audience orale débutera le lundi 4 mai 1998 dans la province de la Saskatchewan. Le lieu précis de l'audience sera annoncé ultérieurement.

Le pipeline proposé de Souris Valley est une canalisation de 61 km (38 milles), d'un diamètre de 324 mm (12,75 po), destiné à transporter du dioxyde de carbone. Il s'étendrait d'un point sur la frontière internationale situé à environ 25 km (16 milles) au sud-ouest d'Estevan, en Saskatchewan (1-1-10 à l'ouest du deuxième

3.2 km (2 miles) northeast of Goodwater, Saskatchewan (34-5-13 W2M). The pipeline would transport carbon dioxide from the proposed Dakota Gasification Company CO₂ Pipeline Project in North Dakota to the existing Weyburn oil field.

méridien) jusqu'au terminus se trouvant à environ 3,2 km (2 milles) au nord-est de Goodwater, en Saskatchewan (34-5-13 à l'ouest du deuxième méridien). Le pipeline transporterait du dioxyde de carbone du pipeline proposé de Dakota Gasification Company, dans le Dakota du Nord, jusqu'au champ de pétrole Weyburn existant.





A copy of the application is available for viewing in Regina, Weyburn and Estevan at the following locations: Regina Public Library — Central, 2311 12th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 0N3, (306) 777-6000; Estevan Public Library, 701 Souris Avenue, Estevan, Saskatchewan S4A 2T1, (306) 634-3933; and Weyburn Public Library, 45 Bison Avenue, Weyburn, Saskatchewan S4H 3G7, (306) 842-4352.

Any person wishing to intervene in the hearing must file a written intervention with M. L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 311 Sixth Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 3H2, (403) 292-5503 (Facsimile), and serve a copy on Souris at the following address: Mr. Mark D. Foss, Secretary and Treasurer, Souris Valley Pipeline Limited, 1600 East Interstate Avenue, Suite 1, Bismarck, North Dakota 58501-0561, (701) 221-4440 (Telephone), (701) 221-4450 (Facsimile).

Souris will provide a copy of the application to each intervenor.

The deadline for receipt of written interventions is Thursday, February 26, 1998. The Secretary will issue a list of parties shortly thereafter.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with the Secretary of the Board and send a copy to Souris by Monday, May 4, 1998.

Une copie de la demande peut aussi être consultée à Regina, à Weyburn et à Estevan aux adresses suivantes : Bibliothèque publique de Regina — Centrale, 2311, 12^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 0N3, (306) 777-6000; Bibliothèque publique de Weyburn, 45, avenue Bison, Weyburn (Saskatchewan) S4H 3G7, (306) 842-4352; Bibliothèque publique d'Estevan, 701, avenue Souris, Estevan (Saskatchewan) S4A 2T1, (306) 634-3933.

Toute personne intéressée à intervenir dans l'audience doit déposer une intervention écrite auprès de M. L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 311, Sixième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 3H2, (403) 292-5503 (télécopieur), et en signifier copie à Souris à l'adresse suivante : M. Mark D. Foss, Secrétaire et trésorier, Souris Valley Pipeline Limited, 1600 East Interstate Avenue, Suite 1, Bismarck, North Dakota 58501-0561, (701) 221-4440 (téléphone), (701) 221-4450 (télécopieur).

Souris fournira une copie de la demande à chacun des intervenants.

Les interventions écrites doivent être reçues au plus tard le jeudi 26 février 1998. Le secrétaire publiera une liste des parties peu après.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à Souris au plus tard le lundi 4 mai 1998.

Information on the procedures for this hearing (Order MH-1-98) or the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995* governing all hearings (both documents are available in English and in French) may be obtained by writing to the Secretary or by calling Mrs. Mary Lou Scharf, Regulatory Officer, at (403) 299-3988. The Directions on Procedure may also be accessed through the Board's Internet site at www.neb.gc.ca (click on "Regulatory Update" and then "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

M. L. MANTHA
Secretary

[7-1-o]

Pour obtenir les Instructions sur le déroulement de l'audience (Ordonnance MH-1-98) ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)* régissant la tenue de toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en anglais et en français), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire ou d'appeler M^{me} Mary Lou Scharf, agente de réglementation, au (403) 299-3988. Les instructions concernant l'audience sont également accessibles sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb.gc.ca (cliquer sur « Actualité en matière de réglementation », puis sur « Ordonnances d'audience — Audiences prochaines »).

Le secrétaire
M. L. MANTHA

[7-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE LIFE COMPANY LTD./LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AMERICAN INTERNATIONAL LTÉE****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée intends to apply to the Minister of Finance on or after March 16, 1998, for approval of a proposal to change its name effective April 1, 1998, to AIG Life Insurance Company of Canada/La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada.

Toronto, February 14, 1998

JAMES C. K. WONG
President and Chief Executive Officer
[7-4-o]

AVIS DIVERS**AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE LIFE COMPANY LTD./LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AMERICAN INTERNATIONAL LTÉE****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la société American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée demandera au ministre des Finances, le 16 mars 1998 ou après cette date, d'approuver le changement de la dénomination sociale de la société pour AIG Life Insurance Company of Canada/La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada en date du 1^{er} avril 1998.

Toronto, le 14 février 1998

Le président et président-directeur général
JAMES C. K. WONG
[7-4]

BA CREDIT CORPORATION**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 16, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Complete Termination and Release of Security Interests and Lien dated as of June 25, 1997, of The Bank of New York; and
2. Complete Termination and Release of Security Interests and Lien dated as of June 26, 1997, of The Bank of New York.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[7-1-o]

BA CREDIT CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 janvier 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation entière et mainlevée des garanties et du privilège en date du 25 juin 1997 de The Bank of New York;
2. Résiliation entière et mainlevée des garanties et du privilège en date du 26 juin 1997 de The Bank of New York.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[7-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 28, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1998-A) dated January 29, 1998, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1998-A) dated January 29, 1998, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Mortgage and Security Agreement (BNSF 1998-A) dated January 29, 1998, between First Security Bank, National Association and JL Aurora Lease Co., Ltd.;
4. Memorandum of Mortgage Supplement No. 1 (BNSF 1998-A) dated January 29, 1998, between First Security Bank, National Association and JL Aurora Lease Co., Ltd.;
5. Memorandum of Dollar Account Pledge Agreement (BNSF 1998-A) dated as of January 29, 1998, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and Export Development Corporation;

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 janvier 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la JL Aurora Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la JL Aurora Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé du contrat d'hypothèque et de garantie (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la First Security Bank, National Association et la JL Aurora Lease Co., Ltd.;
4. Résumé du premier supplément au contrat d'hypothèque (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la First Security Bank, National Association et la JL Aurora Lease Co., Ltd.;
5. Résumé de l'accord de nantissement portant sur un compte en dollars (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre

6. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1998-A) dated January 29, 1998, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and First Security Bank, National Association; and
7. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1998-A) dated January 29, 1998, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[7-1-o]

COUNTY OF HASTINGS**PLANS DEPOSITED**

The County of Hastings hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Hastings has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Hastings, at Belleville, Ontario, under Deposit No. 2494, a description of the site and plans of the existing bridge to be repaired over the Moira River in Lot 14, Concession VIII, Township of Hungerford, County of Hastings.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Belleville, February 4, 1998

GARRY D. JEWELL, P.Eng.
County Engineer

[7-1-o]

CS RESOURCES LIMITED**PLANS DEPOSITED**

CS Resources Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, CS Resources Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Edmonton, Alberta, under Deposit No. 9820520, a description of the site and plans of a bridge over the Unnamed Creek, at NE 23-76-6 W4M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

la JL Aurora Lease Co., Ltd. et la Export Development Corporation;

6. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la JL Aurora Lease Co., Ltd. et la First Security Bank, National Association;

7. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la JL Aurora Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[7-1-o]

COMTÉ DE HASTINGS**DÉPÔT DE PLANS**

Le Comté de Hastings donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Comté de Hastings a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du comté de Hastings, à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt 2494, une description de l'emplacement et les plans des réparations à être effectuées au pont au-dessus de la rivière Moira, sur le lot 14, concession VIII, canton de Hungerford, comté de Hastings.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Belleville, le 4 février 1998

L'ingénieur de comté
GARRY D. JEWELL, ing.

[7-1-o]

CS RESOURCES LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société CS Resources Limited donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société CS Resources Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9820520, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Unnamed (sans nom), dont les coordonnées sont N.-E. 23-76-6, à l'ouest du quatrième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, February 5, 1998

RUSSELL GLEED
Supervisor
Technical Services

[7-1-o]

CS RESOURCES LIMITED

PLANS DEPOSITED

CS Resources Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, CS Resources Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Edmonton, Alberta, under Deposit No. 9820521, a description of the site and plans of a bridge over the Unnamed Creek, at NW 29-78-22 W4M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, February 5, 1998

RUSSELL GLEED
Supervisor
Technical Services

[7-1-o]

CS RESOURCES LIMITED

PLANS DEPOSITED

CS Resources Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, CS Resources Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Edmonton, Alberta, under Deposit No. 9820522, a description of the site and plans of a bridge over the Sunday Creek, at NW 08-76-6 W4M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 5 février 1998

*Le superviseur
Services techniques*
RUSSELL GLEED

[7-1]

CS RESOURCES LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société CS Resources Limited donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société CS Resources Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9820521, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Unnamed (sans nom), dont les coordonnées sont N.-O. 29-78-22, à l'ouest du quatrième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 5 février 1998

*Le superviseur
Services techniques*
RUSSELL GLEED

[7-1]

CS RESOURCES LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société CS Resources Limited donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société CS Resources Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9820522, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Sunday, dont les coordonnées sont N.-O. 08-76-6, à l'ouest du quatrième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être

one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, February 5, 1998

RUSSELL GLEED
*Supervisor
Technical Services*
[7-1-o]

adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 5 février 1998

*Le superviseur
Services techniques*
RUSSELL GLEED
[7-1]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 3 dated as of January 29, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company; and
2. Lease Supplement No. 4 dated as of January 29, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[7-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 janvier 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de location en date du 29 janvier 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company;
2. Quatrième supplément au contrat de location en date du 29 janvier 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[7-1-o]

FARMER'S COMMODITIES TRANSPORTATION COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 27, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Agreement dated as of February 4, 1997, between First Union Rail Corporation and Farmer's Commodities Transportation Company, L.L.C.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[7-1-o]

FARMER'S COMMODITIES TRANSPORTATION COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 janvier 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 4 février 1997 entre la First Union Rail Corporation et la Farmer's Commodities Transportation Company, L.L.C.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[7-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 5, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 janvier 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Lease, Lease Supplement and Security Interest dated as of December 31, 1997, between BMO Leasing (U.S.) Inc. and First Union Rail Corporation.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[7-1-o]

Résumé du contrat de location, supplément au contrat de location et de garantie en date du 31 décembre 1997 entre la BMO Leasing (U.S.) Inc. et la First Union Rail Corporation.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[7-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 22, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of December 19, 1997, between NationsBanc Leasing Corporation of North Carolina, as Lender, and Flex Leasing Corporation ("Flex"), as Debtor;
2. Memorandum of Master Car Lease Agreement dated as of December 17, 1997, between Flex, as Lessor, and Carolina Power & Light Company, as Lessee;
3. Memorandum of Master Car Lease Agreement dated as of April 1, 1997, between Flex, as Lessor, and Cooper Natural Resources, Inc., as Lessee;
4. Memorandum of Master Car Lease Agreement dated as of July 3, 1997, between Flex, as Lessor, and Springfield Terminal Railway Co., as Lessee;
5. Memorandum of Master Car Lease Agreement dated as of June 1, 1997, between Flex, as Lessor, and Saskatchewan Minerals, a Division of Goldcorp Inc., as Lessee; and
6. Memorandum of Master Car Lease Agreement dated as of August 27, 1997, between Flex, as Lessor, and Fina Oil and Chemical Company, as Lessee.

February 6, 1998

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[7-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 31, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amended and Restated Memorandum of Security Agreement-Chattel Mortgage, dated as of December 31, 1997, between NationsBanc Leasing Corporation (successor by merger of NationsBanc Leasing Corporation of North Carolina), as Lender, and Flex Leasing Corporation, as Debtor.

February 6, 1998

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[7-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 décembre 1997 les documents mentionnés ci-après ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Protocole d'accord de sûreté — Hypothèque mobilière en date du 19 décembre 1997 intervenu entre la NationsBanc Leasing Corporation of North Carolina, à titre de prêteur, et la Flex Leasing Corporation (« Flex »), à titre de débiteur;
2. Protocole de contrat-cadre de location de voiture en date du 17 décembre 1997 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Carolina Power & Light Company, à titre de preneur à bail;
3. Protocole de contrat-cadre de location de voiture en date du 1^{er} avril 1997 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Cooper Natural Resources, Inc., à titre de preneur à bail;
4. Protocole de contrat-cadre de location de voiture en date du 3 juillet 1997 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Springfield Terminal Railway Co., à titre de preneur à bail;
5. Protocole de contrat-cadre de location de voiture en date du 1^{er} juin 1997 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Saskatchewan Minerals, une division de Goldcorp Inc., à titre de preneur à bail;
6. Protocole de contrat-cadre de location de voiture en date du 27 août 1997 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Fina Oil and Chemical Company, à titre de preneur à bail.

Le 6 février 1998

Les avocats
HEENAN BLAIKIE

[7-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 décembre 1997, le document mentionné ci-après a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Protocole d'accord de sûreté — Hypothèque mobilière, modifié et reformulé, en date du 31 décembre 1997, intervenu entre la NationsBanc Leasing Corporation (société succédant à la NationsBanc Leasing Corporation of North Carolina par voie de fusion), à titre de prêteur, et la Flex Leasing Corporation, à titre de débiteur.

Le 6 février 1998

Les avocats
HEENAN BLAIKIE

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 28, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 87-1) dated November 26, 1997, between Wilmington Trust Company and The Bank of New York.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 janvier 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 87-1) en date du 26 novembre 1997 entre la Wilmington Trust Company et The Bank of New York.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 28, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 4 (GATC Trust No. 93-1A) dated as of November 11, 1997, between Wilmington Trust Company and General American Transportation Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 4 (GATC Trust No. 93-1A) dated November 11, 1997, between Wilmington Trust Company and The First National Bank of Chicago; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 93-1A) dated December 1, 1997, between Wilmington Trust Company and The First National Bank of Chicago.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 janvier 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 93-1A) en date du 11 novembre 1997 entre la Wilmington Trust Company et la General American Transportation Corporation;
2. Quatrième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust No. 93-1A) en date du 11 novembre 1997 entre la Wilmington Trust Company et The First National Bank of Chicago;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 93-1A) en date du 1^{er} décembre 1997 entre la Wilmington Trust Company et The First National Bank of Chicago.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[7-1-o]

THE GREAT LAKES REINSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), The Great Lakes Reinsurance Company intends to make application to the Minister of Finance for approval to change its name to Temple Insurance Company, and, in French, La Compagnie d'Assurance Temple.

January 15, 1998

D. MURRAY PATON
Secretary

[4-4-o]

LES GRANDS LACS, COMPAGNIE DE RÉASSURANCE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), la société Les Grands Lacs, Compagnie de Réassurance a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour faire approuver le changement de dénomination sociale à La Compagnie d'Assurance Temple et, en anglais, Temple Insurance Company.

Le 15 janvier 1998

Le secrétaire
D. MURRAY PATON

[4-4]

HAMM FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Hamm Foundation has changed the location of its head office to the Greater Vancouver Regional District, Province of British Columbia.

February 3, 1998

BLAKE BROMLEY
Solicitor

[7-1-o]

HAMM FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Hamm Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans le district de la région métropolitaine de Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 3 février 1998

L'avocat
BLAKE BROMLEY

[7-1-o]

HONGKONG BANK OF CANADA**LETTERS PATENT OF INCORPORATION**

Notice is hereby given that Hongkong Bank of Canada intends to make an application to the Minister of Finance in accordance with section 21 of the *Trust and Loan Companies Act, S.C.*, 1991, c. 45, for letters patent to incorporate a company under the name of HongkongBank Loan Corporation.

The head office of HongkongBank Loan Corporation would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, February 3, 1998

LADNER DOWNS
Solicitors

[7-4-o]

BANQUE HONGKONG DU CANADA**LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION**

Avis est par les présentes donné que la Banque Hongkong du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C.* (1991), ch. 45, pour obtenir des lettres patentes visant à constituer une société sous le nom de Société de prêts HongkongBank.

Si le ministre acquiesce à la demande de la Banque, le siège social de la Société de prêts HongkongBank sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Vancouver, le 3 février 1998

Les avocats
LADNER DOWNS

[7-4-o]

HONGKONG BANK OF CANADA**HONGKONGBANK LOAN CORPORATION****NATIONAL WESTMINSTER BANK OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that HongkongBank Loan Corporation, a proposed wholly owned subsidiary of Hongkong Bank of Canada that has yet to be incorporated, and National Westminster Bank of Canada intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 233 of the *Trust and Loan Companies Act, S.C.*, 1991, c. 45, for letters patent amalgamating and continuing the operations of the applicants as one corporation under the name HongkongBank Loan Corporation.

The head office of HongkongBank Loan Corporation would be situated in Vancouver, British Columbia.

Notice is also hereby given that HongkongBank Loan Corporation, a proposed wholly owned subsidiary of Hongkong Bank of Canada that has yet to be incorporated, and Hongkong Bank of Canada, intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 228 of the *Bank Act, S.C.*, 1991, c. 46, for letters patent amalgamating and continuing the operations of the applicants as one bank under the name Hongkong Bank of Canada.

BANQUE HONGKONG DU CANADA**SOCIÉTÉ DE PRÊTS HONGKONGBANK****BANQUE NATIONAL WESTMINSTER DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par la présente donné que la Société de prêts HongkongBank, laquelle n'a pas encore été constituée en société et qui deviendrait éventuellement une filiale en propriété exclusive de la Banque Hongkong du Canada, et la Banque National Westminster du Canada ont l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément à l'article 233 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C.* (1991), ch. 45, une demande conjointe de lettres patentes de fusion visant à poursuivre les opérations des requérants sous le nom de Société de prêts HongkongBank.

Si le ministre acquiesce à cette demande, le siège social de la Société de prêts HongkongBank sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Avis est également donné par la présente que la Société de prêts HongkongBank, laquelle n'a pas encore été constituée en société et qui deviendrait éventuellement une filiale en propriété exclusive de la Banque Hongkong du Canada, et la Banque Hongkong du Canada, ont l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques, L.C.* (1991), ch. 46, une demande conjointe de lettres patentes de fusion visant à poursuivre les opérations des requérants sous le nom de Banque Hongkong du Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, February 3, 1998

LADNER DOWNS
Solicitors
OGILVY RENAULT
Solicitors
[7-4-o]

Si le ministre acquiesce à cette demande, le siège social de la banque issue de la fusion sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Vancouver, le 3 février 1998

Les avocats
LADNER DOWNS
Les avocats
OGILVY RENAULT
[7-4-o]

JOANNE G. BECK

PLANS DEPOSITED

Joanne G. Beck hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Joanne G. Beck has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Bruce-Grey County, at Owen Sound, Ontario, under Deposit No. 377104, a description of the site and plans of repairs to the existing bridge over Camp Creek at Concession 2SDR, on Part Lots 54, 55 and 56, Hanover, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Durham, February 6, 1998

JOANNE G. BECK
[7-1-o]

JOANNE G. BECK

DÉPÔT DE PLANS

Joanne G. Beck donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Joanne G. Beck a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du comté de Bruce-Grey à Owen Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 377104, une description de l'emplacement et les plans des réparations à être effectuées au pont au-dessus du ruisseau Camp, situé sur les lots 54, 55 et 56, concession 2SDR, Hanover (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Durham, le 6 février 1998

JOANNE G. BECK
[7-1-o]

MANITOBA HYDRO

PLANS DEPOSITED

Manitoba Hydro hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Manitoba Hydro has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Titles District of Portage la Prairie at 25 Tupper Street N, Portage la Prairie, Manitoba R1N 3K1, under Deposit No. 1012960, a description of the site and plans of a proposed rockfill weir across the Churchill River, between Mosquito Point and Drachm Point, near the town of Churchill, a marina and picnic facility to provide boat launching access upstream of the weir, and the build-up of an existing island.

And take notice that the description of the site and the plans are also on display for public viewing in the Town of Churchill offices.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisher-

HYDRO-MANITOBA

DÉPÔT DE PLANS

Hydro-Manitoba donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Hydro-Manitoba a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Portage la Prairie, au 25, rue Tupper Nord, Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3K1, sous le numéro de dépôt 1012960, une description de l'emplacement et les plans d'un projet de déversoir en enrochement traversant la rivière Churchill, entre les pointes Mosquito et Drachm, près de la ville de Churchill, ainsi que d'une marina et d'installations de pique-nique permettant la mise à l'eau des embarcations en amont du déversoir et de la formation d'une île existante.

Les personnes intéressées peuvent également examiner la description de l'emplacement et les plans aux bureaux de la ville de Churchill.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière

ies and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, February 14, 1998

MANITOBA HYDRO

[7-1-o]

MD FUNDS MANAGEMENT INC.

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that MD Funds Management Inc. intends to apply to the Minister of Finance, in accordance with section 24 of the *Trust and Loan Companies Act*, for the issuance of letters patent under that Act incorporating a wholly owned subsidiary of MD Funds Management Inc. as a federal trust company. The incorporated company shall operate under the name MD Private Trust Company. The head office will be located in Ottawa, Ontario.

Ottawa, January 22, 1998

SCOTT & AYLEN
Barristers and Solicitors

[5-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Manitoulin, at Gore Bay, Ontario, under Deposit No. 31R2847, a description of the site and plans of the proposed Goat Island channel culvert over the Goat Island Channel, at the proposed new alignment of Highway 6.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sudbury, February 2, 1998

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

[7-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of

canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 14 février 1998

HYDRO-MANITOBA

[7-1]

SOCIÉTÉ DE PLACEMENTS MD INC.

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Société de placements MD Inc. a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément à l'article 24 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'émission de lettres patentes en vertu de cette loi constituant en société de fiducie fédérale une filiale à part entière de la Société de placements MD Inc. sous le nom de Société de fiducie privée MD. Le siège social de la société sera situé à Ottawa (Ontario).

Ottawa, le 22 janvier 1998

Les avocats
SCOTT & AYLEN

[5-4-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Manitoulin, à Gore Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt 31R2847, une description de l'emplacement et les plans du ponton du chenal Goat Island que l'on propose de construire au-dessus du chenal Goat Island, situé sur le nouveau tracé projeté de la route 6.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sudbury, le 2 février 1998

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

[7-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite

Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of the United Counties of Leeds and Grenville at Brockville, Ontario, under Deposit No. 1126, a description of the site and plans of the bridge which will be built over the South Nation River in conjunction with Highway 416 construction in the Township of Edwardsburgh, at Lot No. 24, Concession No. 6, in the United Counties of Leeds and Grenville.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Kingston, February 3, 1998

D. J. KIMMETT, P.Eng.
Highway 416 Project Director
[7-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry Office No. 53 at Sudbury, Ontario, under Deposit Nos. LT859868 and Miscellaneous 838, a description of the site and plans of a proposed bridge replacement over the Nepewassi River at Highway 535, in the Township of Casimir, Jennings and Appleby, District of Sudbury.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Hamilton, February 11, 1998

C.C. PARKER CONSULTANTS LIMITED
Consulting Engineers
[7-1-o]

NATIONAL BANK OF CANADA

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the Annual Meeting of Holders of Commons Shares of National Bank of Canada will be held on Wednesday, March 11, 1998, at 8:30 a.m., at The Queen Elizabeth Hotel, 900 René-Lévesque Boulevard W, Montréal, Quebec, for the following purposes:

- (a) to receive the Annual Report including the Consolidated Financial Statements for the financial year ended October 31, 1997, and the Auditors' Report thereon;
- (b) to elect Directors;
- (c) to appoint Auditors;

loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district des comtés unis de Leeds et Grenville, à Brockville (Ontario), sous le numéro de dépôt 1126, une description de l'emplacement et les plans du pont qui sera construit au-dessus de la rivière South Nation conjointement à la construction de l'autoroute 416 dans le canton d'Edwardsburgh, lot n° 24, concession n° 6, dans les comtés unis de Leeds et Grenville.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Kingston, le 3 février 1998

Le directeur du projet de l'autoroute 416
D. J. KIMMETT, ing.
[7-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits n° 53 à Sudbury (Ontario), sous les numéros de dépôt LT859868 et « Miscellaneous 838 », une description de l'emplacement et les plans du projet d'un pont de remplacement au-dessus de la rivière Nepewassi sur la route 535, dans le canton de Casimir, Jennings et Appleby, district de Sudbury.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Hamilton, le 11 février 1998

Les ingénieurs-conseil
C.C. PARKER CONSULTANTS LIMITED
[7-1-o]

BANQUE NATIONALE DU CANADA

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des détenteurs d'actions ordinaires de la Banque Nationale du Canada se tiendra le mercredi 11 mars 1998, à 8 h 30, à l'hôtel Le Reine Élisabeth, situé au 900, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec), aux fins suivantes :

- a) réception du rapport annuel incluant les états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 octobre 1997 et le rapport des vérificateurs s'y rapportant;
- b) élection des administrateurs;
- c) nomination des vérificateurs;

(d) to examine and to vote on the proposals submitted by Shareholders; and
 (e) to transact such other business as may properly be brought before the meeting.

Montréal, December 23, 1997

By Order of the Board
 FRANÇOISE BUREAU
Assistant Secretary
 [7-4-o]

d) étude de vote sur les propositions présentées par des actionnaires;
 e) examen de toute autre question dont l'assemblée pourrait être régulièrement saisie.

Montréal, le 23 décembre 1997

Par ordre du conseil d'administration
La secrétaire adjointe
 FRANÇOISE BUREAU
 [7-4-o]

ODYSSEY REINSURANCE COMPANY OF CANADA

SPHERE DRAKE INSURANCE PLC (CANADIAN BRANCH)

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* of Canada, Odyssey Reinsurance Company of Canada intends to make an application to the Minister of Finance, on or after the day that is at least 30 days after the date of publication of this notice, to approve the proposed purchase of all the Canadian sourced business arising from ocean marine policies of Sphere Drake Insurance plc (Canadian Branch) by Odyssey Reinsurance Company of Canada.

The agreement for the proposed transaction will be open for inspection by the shareholders, members and policyholders of Odyssey Reinsurance Company of Canada and Sphere Drake Insurance plc for a period of at least 30 days commencing after the date of publication of this notice at the offices of the said companies, respectively located at the following addresses: 55 University Avenue, Suite 1600, Toronto, Ontario M5J 2H7, and Millway P.O. Box 67051, 3200 Erin Mills Parkway, Mississauga, Ontario L5L 5W9.

Toronto, January 27, 1998

ODYSSEY REINSURANCE COMPANY OF CANADA
 ROBERT H. YSSELDYK
President

SPHERE DRAKE INSURANCE PLC (Canadian Branch)
 TARO ASNANI
Chief Agent and Attorney for Canada
 [7-1-o]

PRIMUM INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Primum Insurance Company intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change its name from "Primum Insurance Company" to "CT Direct Insurance Inc.", and its French version, "CT assurance directe inc."

Montréal, January 16, 1998

MARTINEAU WALKER
Legal Advisors
 [4-4-o]

ODYSSEY, SOCIÉTÉ CANADIENNE DE RÉASSURANCE

SPHERE DRAKE INSURANCE PLC (SUCCURSALE CANADIENNE)

CONVENTION DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* du Canada, Odyssey, société canadienne de réassurance (Odyssey) demandera au ministre des Finances, 30 jours ou plus après la date de publication du présent avis, d'approuver le transfert à Odyssey, par voie d'achat, des opérations de source canadienne relativement aux polices d'assurance maritime de la succursale canadienne de la Sphere Drake Insurance plc.

Les actionnaires, membres et titulaires de polices des deux sociétés pourront examiner une copie de la convention formalisant cette transaction, pendant une période d'au moins 30 jours suivant la date de publication du présent avis, aux bureaux d'Odyssey, société canadienne de réassurance, 55, avenue University, Bureau 1600, Toronto (Ontario) M5J 2H7, et à ceux de la succursale canadienne de la Sphere Drake Insurance plc, Case postale 67051, Comptoir postal Millway, 3200, Erin Mills Parkway, Mississauga (Ontario) L5L 5W9.

Toronto, le 27 janvier 1998

ODYSSEY, SOCIÉTÉ CANADIENNE DE RÉASSURANCE
Le président
 ROBERT H. YSSELDYK

SPHERE DRAKE INSURANCE PLC (succursale canadienne)
L'agent principal et avocat pour le Canada
 TARO ASNANI
 [7-1]

PRIMUM COMPAGNIE D'ASSURANCE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C. (1991), ch. 47, que la société Primum Compagnie D'Assurance a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de sa dénomination sociale actuelle, soit « Primum Compagnie D'Assurance », pour « CT assurance directe inc. », et sa version anglaise « CT Direct Insurance Inc. ».

Montréal, le 16 janvier 1998

Les conseillers juridiques
 MARTINEAU WALKER
 [4-4-o]

RHINE REINSURANCE COMPANY LTD.

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that RHINE REINSURANCE COMPANY LTD., a company with its head office in Basle, Switzerland, intends to make application under subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of accident and sickness, automobile, boiler and machinery, fidelity, liability, surety, property and hail, in each case restricted to reinsurance, under the name Rhine Reinsurance Company Ltd. and in French, Rhin Réassurance S.A.

January 20, 1998

MAX F. FURRER
Chief Executive Officer

[5-4-o]

ROYAL INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF CORPORATE NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Royal Insurance Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada, and in French, Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances.

Toronto, January 31, 1998

ROBERT J. GUNN
President and Chief Executive Officer

[5-4-o]

ROYAL LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA LIMITED

CHANGE OF CORPORATE NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Royal Life Insurance Company of Canada Limited intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada, and in French, Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie.

Oakville, January 31, 1998

CLIVE S. SMITH
President and Chief Executive Officer

[5-4-o]

SECURITY NATIONAL INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Security National Insurance Company intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the French version of its

RHIN RÉASSURANCE S.A.

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la société RHIN RÉASSURANCE S.A., dont le siège social est situé à Bâle, en Suisse, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, caution, biens et grêle, limitée aux affaires de réassurance, portant la dénomination sociale de Rhin Réassurance S.A., et, en anglais, Rhine Reinsurance Company Ltd.

Le 20 janvier 1998

Le chef de la direction
MAX F. FURRER

[5-4-o]

LA ROYALE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances, et en anglais, à Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada.

Toronto, le 31 janvier 1998

Le président-directeur général
ROBERT J. GUNN

[5-4-o]

LA ROYALE VIE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE LIMITÉE

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie, et en anglais, à Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada.

Oakville, le 31 janvier 1998

Le président-directeur général
CLIVE S. SMITH

[5-4-o]

LA SÉCURITÉ NATIONALE COMPAGNIE D'ASSURANCE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C. (1991), ch. 47, que la société La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances

name from “La Sécurité Nationale Compagnie d’Assurance” to “Sécurité Nationale Compagnie d’Assurance”.

Montréal, January 16, 1998

MARTINEAU WALKER
Legal Advisors

[4-4-o]

pour l’approbation du changement de la version française de sa dénomination sociale actuelle, soit « La Sécurité Nationale Compagnie d’Assurance », pour « Sécurité Nationale Compagnie d’Assurance ».

Montréal, le 16 janvier 1998

Les conseillers juridiques
MARTINEAU WALKER

[4-4-o]

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

PLANS DEPOSITED

Slocan Group — Mackenzie Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slocan Group — Mackenzie Operations has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under Deposit No. PGP42069, a description of the site and plans of Aley Creek Crossing over Aley Creek at kilometre 31+000, Finlay-Ospika Forest Service Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8.

Prince George, January 28, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[7-1-o]

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

DÉPÔT DE PLANS

Le Slocan Group — Mackenzie Operations donne avis par les présentes qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. Le Slocan Group — Mackenzie Operations a, en vertu de l’article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d’enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP42069, une description de l’emplacement et les plans du pont Aley Creek au-dessus du ruisseau Aley, au kilomètre 31+000, chemin de service forestier Finlay-Ospika.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l’environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d’un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8.

Prince George, le 28 janvier 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
L’ingénieur
DARBY D. KREITZ

[7-1-o]

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

PLANS DEPOSITED

Slocan Group — Mackenzie Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slocan Group — Mackenzie Operations has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under Deposit No. PGP42070, a description of the site and plans of Unnamed Creek Crossing over Unnamed Creek at kilometre 37+800, Finlay-Ospika Forest Service Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

DÉPÔT DE PLANS

Le Slocan Group — Mackenzie Operations donne avis par les présentes qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. Le Slocan Group — Mackenzie Operations a, en vertu de l’article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d’enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP42070, une description de l’emplacement et les plans du pont Unnamed Creek au-dessus du ruisseau Unnamed (sans nom), au kilomètre 37+800, chemin de service forestier Finlay-Ospika.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l’environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d’un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la

Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8.

Prince George, January 28, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[7-1-o]

protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8.

Prince George, le 28 janvier 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

L'ingénieur
DARBY D. KREITZ

[7-1-o]

TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY

SEMI-ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the semi-annual meeting of the shareholders of Toronto, Grey and Bruce Railway Company, for the transaction of such business as may properly come before the said meeting, will be held in the Conference Room, Room 208, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, March 11, 1998, at 11:00 a.m.

Calgary, January 31, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[6-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE

ASSEMBLÉE SEMESTRIELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée semestrielle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, convoquée pour examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie, se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle de conférence, bureau 208, le mercredi 11 mars 1998, à 11 h.

Calgary, le 31 janvier 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[6-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between SCL Sky Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between SCL Sky Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Mortgage and Security Agreement (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between Harris Trust and Savings Bank and SCL Sky Co., Ltd.;
4. Memorandum of Mortgage Supplement No. 1 (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between Harris Trust and Savings Bank and SCL Sky Co., Ltd.;
5. Memorandum of Dollar Account Pledge Agreement (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between SCL Sky Co., Ltd. and Kreditanstalt für Wiederaufbau;
6. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between SCL Sky Co., Ltd. and Harris Trust and Savings Bank; and

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 janvier 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la SCL Sky Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la SCL Sky Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
3. Résumé du contrat d'hypothèque et de garantie (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank et la SCL Sky Co., Ltd.;
4. Résumé du premier supplément au contrat d'hypothèque (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank et la SCL Sky Co., Ltd.;
5. Résumé d'accord de nantissement portant sur un compte en dollars (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la SCL Sky Co., Ltd. et la Kreditanstalt für Wiederaufbau;
6. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la SCL Sky Co., Ltd. et la Harris Trust and Savings Bank;

7. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1998-A) dated January 29, 1998, between SCL Sky Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company.

February 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[7-1-o]

7. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1998-A) en date du 29 janvier 1998 entre la SCL Sky Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company.

Le 4 février 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[7-1-o]

VOYAGEUR INSURANCE COMPANY

MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Voyageur Insurance Company ("Voyageur") and Mutual of Omaha Insurance Company ("Mutual of Omaha") intend to make application to the Minister of Finance on or after March 20, 1998, for the Minister's approval for Mutual of Omaha to transfer to Voyageur substantially all of the travel insurance policies of the Canadian branch operations of Mutual of Omaha and for Voyageur to purchase such policies and assume all of Mutual of Omaha's obligations thereunder.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction and the report of the independent actuary thereon will be available for inspection by the policyholders of Voyageur and Mutual of Omaha during regular business hours at the head office of Voyageur at 44 Peel Centre Drive, Suite 300, Brampton, Ontario, and at the head office of the Canadian branch of Mutual of Omaha at 500 University Avenue, Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

Toronto, February 6, 1998

VOYAGEUR INSURANCE COMPANY
MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

[7-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR

LA MUTUELLE D'OMAHA, COMPAGNIE D'ASSURANCE

ACCORD DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'Assurance Voyageur (« Voyageur ») et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance (« La Mutuelle d'Omaha ») feront une demande auprès du ministre des Finances le 20 mars 1998 ou après cette date, afin d'approuver le transfert de la plupart des polices d'assurance de voyage des activités de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha à Voyageur et pour permettre à Voyageur d'acheter lesdites polices et de prendre en charge toutes les obligations de La Mutuelle d'Omaha liées aux polices.

Une copie de l'accord de transfert et de prise en charge relatif à cette transaction, ainsi qu'une copie d'un rapport portant sur cet accord, lequel a été rédigé par un actuaire indépendant, seront mises à la disposition des titulaires de polices de Voyageur et de La Mutuelle d'Omaha, durant les heures normales de bureau, pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis, au siège social de Voyageur sis au 44, promenade Peel Centre, Pièce 300, Brampton (Ontario), et à celui de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha sis au 500, avenue University, Toronto (Ontario).

Toronto, le 6 février 1998

COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR
LA MUTUELLE D'OMAHA,
COMPAGNIE D'ASSURANCE

[7-1-o]

WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY

MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Westbury Canadian Life Insurance Company ("Westbury") and Mutual of Omaha Insurance Company ("Mutual of Omaha") intend to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after March 20, 1998, for the Minister's approval for Mutual of Omaha to transfer to Westbury substantially all of the life and health and accident and sickness insurance policies of the Canadian branch operations of Mutual of Omaha and for Westbury to purchase such policies and assume all of Mutual of Omaha's obligations thereunder.

WESTBURY CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LA MUTUELLE D'OMAHA, COMPAGNIE D'ASSURANCE

ACCORD DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie (« Westbury ») et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance (« La Mutuelle d'Omaha ») feront une demande auprès du ministre des Finances (Canada), le 20 mars 1998 ou après cette date, afin que soit approuvé le transfert de La Mutuelle d'Omaha à la Westbury de la plupart des polices d'assurance-vie, d'assurance-accidents et d'assurance-maladie des activités de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha et pour permettre à la Westbury d'acheter lesdites polices et de prendre en charge toutes les obligations de La Mutuelle d'Omaha liées aux polices.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction and the report of the independent actuary thereon will be available for inspection by the policyholders of Westbury and Mutual of Omaha during regular business hours at the head office of Westbury at 21 King Street W, Hamilton, Ontario, and at the head office of the Canadian branch of Mutual of Omaha at 500 University Avenue, Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

Toronto, February 6, 1998

WESTBURY CANADIAN LIFE
INSURANCE COMPANY
MUTUAL OF OMAHA
INSURANCE COMPANY

[7-1-o]

Une copie de l'accord de transfert et de prise en charge relatif à cette transaction, ainsi qu'une copie d'un rapport portant sur cet accord, lequel a été rédigé par un actuaire indépendant, seront mises à la disposition des titulaires de polices de la Westbury et de La Mutuelle d'Omaha, durant les heures normales de bureau, pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis, au siège social de la Westbury au 21, rue King Ouest, Hamilton (Ontario), et au siège social de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha, au 500, avenue University, Toronto (Ontario).

Toronto, le 6 février 1998

WESTBURY CANADIENNE,
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
LA MUTUELLE D'OMAHA,
COMPAGNIE D'ASSURANCE

[7-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at January 21, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 263,278,933	3.	Notes in circulation 28,417,157,931
	(b) Other currencies 3,121,911	4.	Deposits:
	Total \$ 266,400,844	(a)	Government of Canada..... \$ 9,789,526
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada	(c)	Banks..... 621,784,946
	(b) Provincial Governments....	(d)	Other members of the Canadian Payments Association 80,476,362
	(c) Members of the Canadian Payments Association 703,401,000	(e)	Other 252,158,521
	Total 703,401,000	Total.....	964,209,355
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada 110,975,628
	(a) Treasury Bills of Canada 13,957,998,984	(b)	To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 4,165,260,645	Total.....	110,975,628
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 8,798,980,679	6.	All other liabilities..... 122,661,538
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada	Total.....	29,645,004,452
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,208,824,174		
	Total 28,131,064,482		
5.	Bank premises 188,526,613		
6.	All others assets..... 355,611,513		
	Total \$ 29,645,004,452		

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,422,483,746
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,392,301,667
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,984,195,266
	\$ 8,798,980,679

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, January 22, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 21 janvier 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 263 278 933	3. Billets en circulation.....	28 417 157 931
b) Autres devises	3 121 911	4. Dépôts :	
Total	\$ 266 400 844	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 9 789 526
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	621 784 946
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	80 476 362
des paiements	703 401 000	e) Autres dépôts.....	252 158 521
Total	703 401 000	Total.....	964 209 355
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	110 975 628
Canada	13 957 998 984	b) À d'autres.....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	110 975 628
émises ou garanties par le		6. Divers	122 661 538
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	4 165 260 645		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	8 798 980 679		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	1 208 824 174		
Total	28 131 064 482		
5. Locaux de la Banque	188 526 613		
6. Divers	355 611 513		
Total	\$ 29 645 004 452		
		Total.....	\$ 29 645 004 452

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 422 483 746
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	2 392 301 667
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 984 195 266
	\$ 8 798 980 679

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 22 janvier 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at January 28, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 286,782,241	3. Notes in circulation	28,520,368,109
(b) Other currencies	<u>3,151,486</u>	4. Deposits:	
Total	\$ 289,933,727	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 8,394,150
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	438,932,756
Payments Association	<u>355,077,000</u>	(d) Other members of the	
Total	355,077,000	Canadian Payments	
4. Investments		Association	115,552,538
(At amortized values):		(e) Other	<u>253,922,041</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	816,801,485
Canada	14,014,804,213	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	133,181,064
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	4,165,102,143	Total.....	133,181,064
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	152,482,026
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	8,798,727,659		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	<u>1,474,169,215</u>		
Total	28,452,803,230		
5. Bank premises	188,900,589		
6. All others assets.....	<u>366,118,138</u>		
Total	\$ 29,652,832,684		
		Total.....	\$ 29,652,832,684

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,422,396,609
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,392,225,580
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>2,984,105,470</u>
	\$ 8,798,727,659
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	<u>\$</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, January 29, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 28 janvier 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 286 782 241	3. Billets en circulation.....	28 520 368 109
b) Autres devises	<u>3 151 486</u>	4. Dépôts :	
Total	\$ 289 933 727	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 8 394 150
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	438 932 756
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	115 552 538
des paiements	<u>355 077 000</u>	e) Autres dépôts.....	<u>253 922 041</u>
Total	355 077 000	Total.....	816 801 485
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	133 181 064
Canada	14 014 804 213	b) À d'autres.....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	133 181 064
émises ou garanties par le		6. Divers	152 482 026
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	4 165 102 143		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	8 798 727 659		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	<u>1 474 169 215</u>		
Total	28 452 803 230		
5. Locaux de la Banque	188 900 589		
6. Divers	<u>366 118 138</u>		
Total	\$ 29 652 832 684		
		Total.....	\$ 29 652 832 684

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 422 396 609
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	2 392 225 580
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	<u>2 984 105 470</u>
	\$ 8 798 727 659

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 8 798 727 659

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 29 janvier 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at January 31, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 464,660,184	3. Notes in circulation	28,568,975,233
(b) Other currencies	3,109,166	4. Deposits:	
Total	\$ 467,769,350	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 14,014,222
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments.....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	735,609,296
Payments Association	47,446,000	(d) Other members of the	
Total	47,446,000	Canadian Payments	
4. Investments		Association	87,381,619
(At amortized values):		(e) Other	261,742,037
(a) Treasury Bills of		Total.....	1,098,747,174
Canada	14,029,838,379	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	311,436,857
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	4,280,099,613	Total.....	311,436,857
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	158,325,969
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	9,237,823,172		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	1,533,565,953		
Total	29,081,327,117		
5. Bank premises	186,945,449		
6. All others assets.....	383,997,317		
Total	\$ 30,167,485,233		
		Total.....	\$ 30,167,485,233

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,422,359,264
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,579,279,672
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,236,184,236
	\$ 9,237,823,172
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 753,720,700

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, February 2, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 janvier 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 464 660 184	3. Billets en circulation.....	28 568 975 233
b) Autres devises	<u>3 109 166</u>	4. Dépôts :	
Total	\$ 467 769 350	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 14 014 222
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	735 609 296
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	87 381 619
des paiements	<u>47 446 000</u>	e) Autres dépôts.....	<u>261 742 037</u>
Total	47 446 000	Total.....	1 098 747 174
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	311 436 857
Canada	14 029 838 379	b) À d'autres.....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	311 436 857
émises ou garanties par le		6. Divers	158 325 969
Canada, échéant dans les	4 280 099 613		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas	9 237 823 172		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	<u>1 533 565 953</u>		
Total	29 081 327 117		
5. Locaux de la Banque	186 945 449		
6. Divers	<u>383 997 317</u>		
Total	\$ <u>30 167 485 233</u>	Total.....	\$ <u>30 167 485 233</u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 422 359 264
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	2 579 279 672
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	<u>3 236 184 236</u>
	\$ <u>9 237 823 172</u>

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 753 720 700

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 2 février 1998

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Letters Patent

Lettres patentes

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
343624-1	ABORIGINAL TOURISM TEAM CANADA	National Capital Region	18/11/97
343511-3	ACERT - ASSOCIATION OF CAMPUS EMERGENCY RESPONSE	London, Ont.	13/11/97
345242-5	ADMINISTRATION PORTUAIRE DU HAVRE DE PÊCHE DE MATANE	Matane (Qué.)	05/01/98
343464-8	AHAL AL KITAAB MINISTRIES	Greater Montréal Area, Que.	10/11/97
342453-7	AID'ETHIOPIA SOCIETY / SOCIETE AID'ETHIOPIE	Kingston, Ont.	09/10/97
343513-0	Amazing Greys Foundation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	17/11/97
342682-3	ARAB CULTURAL HOUSE MAISON CULTURELLE ARABE	Metropolitan Region of Montréal, Que.	20/10/97
342903-2	ASSOCIATION OF C.S.L. PENSIONNERS	Saint-Laurent, Que.	24/10/97
343301-3	ASSOCIATION NATIONALE DE PELOTE BASQUE ANPB	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	07/11/97
343787-6	AYLMER FULL GOSPEL CHURCH	Aylmer, Ont.	24/11/97
342823-1	BAYSHORE COMMUNITY ASSOCIATION	Nepean, Ont.	22/10/97
340573-7	BELL BROADCAST AND NEW MEDIA FUND	Regional Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	02/09/97
344999-8	BENSON ELLARD FOUNDATION	Regional Municipality of Peel, Ont.	23/12/97
344057-5	BETH TZEDEC FOUNDATION OF TORONTO	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	01/12/97
343160-6	BISHARAT MEDIA DEVELOPMENT ASSOCIATES	Toronto, Ont.	31/10/97
343317-0	CA*net Institute	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	06/11/97
342904-1	CANADIAN ASSOCIATION OF ORTHODONTISTS	North York, Ont.	24/10/97
345352-9	CANADIAN CAMPUS EVANGELICAL FELLOWSHIP INC.	Toronto, Ont.	13/01/97
343788-4	Canadian Coast Guard Auxiliary (National) Inc.	Ottawa, Ont.	24/11/97
343248-3	CANADIAN ECZEMA SOCIETY FOR EDUCATION & RESEARCH LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'ECZÉMA POUR L'ÉDUCATION ET LES RECHERCHES	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	05/11/97
342485-5	CANADIAN EDUCATION EXCHANGE FOUNDATION FONDATION CANADIENNE DES ECHANGES EDUCATIFS	Barrie, Ont.	09/10/97
341881-2	Canadian Link to Lifelong Learning Liaison Canadienne D'Apprentissage pour la Vie	Edmonton, Alta.	30/09/97
344395-7	CANADIAN MUSLIM COUNCIL (CMC)	Municipality of Mississauga, Ont.	11/12/97
342763-3	CANADIAN ORGANIZATION OF CAMPUS ACTIVITIES	London, Ont.	20/10/97
344345-1	CANADIAN PETROLEUM SAFETY COUNCIL	Calgary, Alta.	09/12/97
344138-5	Canadian ZenKuRen Wado Karate Association	Burnaby, B.C.	03/12/97
344958-1	CareerOwl Institute	Vancouver, B.C.	23/12/97
343826-1	Caribbean Self-Reliance International	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	24/11/97
344825-8	CATHOLIC YOUTH STUDIO - KSM INC.	Regional Municipality of Peel, Ont.	16/12/97
344315-9	CENTRE FOR RESEARCH ON COLLABORATIVE ACTION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	09/12/97
344398-1	CFAIR - Citizens' Forum Advocating Insurance Review	Ottawa, Ont.	11/12/97
344708-1	CHARISMATIC EPISCOPAL CHURCH OF CANADA L'Eglise Episcopale Charismatique du Canada	Dundas, Ont.	19/12/97
344055-9	CHATHAM / KENT HOME BUILDERS ASSOCIATION	Chatham, Ont.	01/12/97
344174-1	CHINA CANADA CULTURE & TRADE EXCHANGE ASSOCIATION OF CANADA	Windsor, Ont.	04/12/97
344399-0	CHRISTIAN WITNESS MINISTRIES INC.	Scarborough, Ont.	11/12/97
345237-9	CITIZENS RESEARCH FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	31/12/97
344176-8	COMFORT & JOY DOULA ASSOCIATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	03/12/97
345194-1	COMPU-DREAM FOR KIDS ASSOCIATION	Montréal, Que.	31/12/97
343668-3	COLLABORATION CANADA	Ottawa, Ont.	20/11/97

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
343667-5	CONSORT CARITATIS	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	20/11/97
343921-6	CONSUMER PRODUCT CARE ASSOCIATION/ ASSOCIATION POUR LA PRUDENCE DANS LES PRODUITS DE CONSOMMATION	Vancouver, B.C.	27/11/97
344120-2	CONTIGO INTERNATIONAL INC.	Meadow Lake, Sask.	02/12/97
345330-8	CORINNE BOYER FUND INC.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	07/01/98
344824-0	CRESTWICKE BAPTIST CHURCH	Guelph, Ont.	22/12/97
344998-0	CRESTWICKE CHRISTIAN ACADEMY	Guelph, Ont.	23/12/97
344959-8	DIVA FOUNDATION INC.- LA FONDATION DIVA INC.	Ottawa, Ont.	23/12/97
343138-0	ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST SUR LA TERRE PAR SON ENVOYÉ SPÉCIAL SIMON KIMBANGU (ÉGLISE KIMBANGUISTE) E.J.C.S.K.	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	03/11/97
345155-1	Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/ Missionary Church of Ambassadors of Christ	Montréal (Qué.)	17/12/97
342086-8	FAUST HARBOUR AUTHORITY INC.	Faust, Alta.	08/10/97
344330-2	FÉDÉRATION CANADIENNE DES ORTHOTHÉRAPEUTES INC. CANADIAN FEDERATION OF ORTHOTHERAPISTS INC.	Comtés unis de Prescott et Russell (Ont.)	10/12/97
343045-6	Fellowship Towers Foundation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	29/10/97
344909-2	FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM POUR ENFANTS DE MONTREAL MONTREAL INTERNATIONAL CHILDREN FILM FESTIVAL	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	23/12/97
342805-2	FONDATION CANADIENNE LOUIS PASTEUR / CANADIAN FOUNDATION LOUIS PASTEUR	Territoire de la Métropole (Qué.)	23/10/97
342790-1	Fondation Claudine Claudine Foundation	Boisbriand (Qué.)	22/10/97
333257-8	FRIENDS OF THE VILLAGE OF ROCKLIFFE PARK FOUNDATION	Village of Rockcliffe Park, Ont.	26/11/97
342972-5	G.G. BOXING ACADEMY ACADÉMIE DE BOXE G.G.	Montréal, Que.	28/10/97
341088-9	GIBSONS HARBOUR AUTHORITY	Gibsons, B.C.	09/09/97
344139-3	GLOBAL WULITON FOUNDATION	Ottawa, Ont.	03/12/97
343159-2	GOAL: ONTARIO LITERACY FOR DEAF PEOPLE	Brampton, Ont.	31/10/97
341132-0	GOLD MEDALLION INVESTMENT (GMIC) CLUB	Ottawa, Ont.	16/09/97
342970-9	GUELPH BIBLE CONFERENCE CENTRE	Guelph, Ont.	28/10/97
341404-3	GURU NANAK SPIRITUAL WORLD (CANADA)	Regional Municipality of Peel, Ont.	21/11/97
343161-4	h'art - school of smiles inc.	Kingston, Ont.	03/11/97
342037-0	H.R.H. The Duke of Edinburgh's Eighth Commonwealth Study Conference/S.A.R. Le Duc d'Edimbourg Huitième Conférence d'Etude du Commonwealth	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	02/10/97
345245-0	HARBOUR AUTHORITY OF DANIELS HARBOUR	Daniels Harbour, Nfld.	06/01/98
342451-1	HARTWELL AND NOBLE, A FOUNDATION FOR CREATIVE GIVING	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	07/10/97
340810-8	HOLY CROSS ROMANIAN ORTHODOX PARISH OF LONDON, ONTARIO, CANADA	London, Ont.	04/09/97
343210-6	HARBOUR AUTHORITY OF INDIAN POINT	Indian Point, N.S.	03/11/97
341893-6	HARBOUR AUTHORITY OF LORNEVILLE & FIVE FATHOM HOLE	Lorneville, N.B.	29/09/97
343671-3	HARBOUR AUTHORITY OF SEELEYS COVE	Seeleys Cove, N.B.	20/11/97
343584-9	HAUMONT PHILPOT FOUNDATION/ FONDATION HAUMONT PHILPOT	Territory of Greater Montréal, Que.	19/11/97
342040-0	I-KUAN TAO MING HWA TEMPLE	Vancouver, B.C.	02/10/97
344346-9	IACO - INTERNATIONAL ADVISORY COMMITTEE ORGANISATION	Whitby, Ont.	09/12/97
344264-1	IMPACT THE WORLD FOUNDATION	Red Deer, Alta.	02/12/97
343638-1	INSTITUT DES COMMUNICATIONS GRAPHIQUES GRAPHIC COMMUNICATIONS INSTITUTE	Territoire de la métropole de Montréal (Qué.)	20/11/97
345375-8	Institut Franco-Canadien et Acadien pour le Sport, le Loisir et la Santé Franco-Canadian and Acadian Institute for Sport, Recreation and Health	Victoria (C.-B.)	13/01/98
344673-5	ITER CANADA FUSION ENERGY	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	17/12/97

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
343908-9	INTERNATIONAL FEDERATION OF MULTIMEDIA ASSOCIATIONS FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS DE MULTIMÉDIA	Metropolitan Region of Montréal, Que.	28/11/97
341945-2	ISLAMIC INSTITUTE OF TORONTO	Scarborough, Ont.	01/10/97
343564-4	JEFFERSON INSTITUTE OF CANADA	Territory of Greater Montréal, Que.	18/11/97
342321-7	L'ASSOCIATION FRANCE-CANADA 2000 INC.	Montréal (Qué.)	22/09/97
342564-9	L'ASSOCIATION MITTAPHAB LAO-LANXANG AU CANADA (AMILLAC)	Montréal (Qué.)	15/10/97
343425-7	L'INSTITUT KINÉ-CONCEPT KINÉ-CONCEPT INSTITUTE	Montréal (Qué.)	10/11/97
343573-3	L'OFFICE DU TOURISME DE WENDAKE-CORPORATION	Wendake (Qué.)	14/11/97
344349-3	LA CHAMBRE DE COMMERCE CANAD' ANGOLA/ CANAD' ANGOLA CHAMBER OF COMMERCE	Ottawa (Ont.)	10/12/97
342619-0	LA FONDATION DE PHYSIOTHÉRAPIE KIM KIM PHYSIOTHERAPY FOUNDATION	Montréal (Qué.)	16/10/97
339522-7	LA FONDATION SCOLAIRE SOUTH SHORE THE SOUTH SHORE EDUCATIONAL FOUNDATION	Territoire de la métropole de Montréal (Qué.)	23/07/97
344140-7	LIFEWATER CANADA	Thunder Bay, Ont.	03/12/97
345236-1	(M.P.E.I.) MOTION PICTURE AND ENTERTAINMENT INDUSTRY FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	31/12/97
342973-3	MARIANHILL INC.	Pembroke, Ont.	28/10/97
343670-5	MASONRY CANADA	Calgary, Alta.	20/11/97
343431-1	McRAW FOUNDATION - LA FONDATION McRAW	Montréal, Que.	13/11/97
344266-7	MOHR'S LANDING/QUYON PORT AUTHORITY	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	05/12/97
335225-1	NATIONAL ABORIGINAL CAPITAL CORPORATIONS ASSOCIATION ASSOCIATION NATIONALE DES SOCIÉTÉS DE FINANCEMENT AUTOCHTONES	Village des Hurons Wendake, Que.	04/03/97
342906-7	NOBODY'S PERFECT PARENTING EDUCATION ASSOCIATION OF ONTARIO/L'ASSOCIATION D'ÉDUCATION PARENTALE DU PROGRAMME « Y'A PERSONNE DE PARFAIT » DE L'ONTARIO	Toronto, Ont.	27/10/97
343462-1	NORLIEN FOUNDATION	Calgary, Alta.	07/11/97
343623-3	OCEAN FALLS HARBOUR AUTHORITY	Ocean Falls, B.C.	18/11/97
343993-3	ONE SHAFTESBURY COMMUNITY ASSOCIATION	Toronto, Ont.	28/11/97
341352-7	ORGANISATION RENDEZ-VOUS 2000	Québec (Qué.)	22/09/97
343512-1	OTTAWA-CARLETON HIGH TECH THEFT PREVENTION ASSOCIATION	Ottawa, Ont.	13/11/97
342545-2	PETSMART CHARITIES OF CANADA, INC. CHARITÉS PETSMART DU CANADA, INC.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	15/10/97
340287-8	Port Dover Harbour Authority Corporation	Nanticoke, Ont.	18/08/97
341272-5	PRAIRIE ACTION FOUNDATION CORPORATION	Calgary, Alta.	17/09/97
342900-8	RENAISSANCE ACADEMY OF VANCOUVER	Greater Vancouver Regional District, B.C.	01/12/97
344263-2	RICHMOND SAVINGS FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	04/12/97
339336-4	Satnam Anami of Canada Inc.	Brampton, Ont.	28/11/97
343357-9	SEAWAY CAMPUS COMMUNITY RADIO STATION	Village of Iroquois, Ont.	06/11/97
342705-6	SHWACHMAN SYNDROME CANADA	Beaconsfield, Que.	20/10/97
343824-4	STRATFORD SHAKESPEAREAN FESTIVAL ENDOWMENT FOUNDATION	Stratford, Ont.	25/11/97
341894-4	Students for the Exploration and Development of Space (SEDS), Canada Société des Etudiants/tes Pour L'Exploration Et Le Développement Spatial	Toronto, Ont.	29/09/97
343864-3	THE ABC HEALTH AND LEARNING CENTRE LE CENTRE DE LA SANTÉ ET D'ÉTUDE ABC	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	25/11/97
339708-4	THE ALICE AND EUPHEMIA STEWART FAMILY FOUNDATION/LA FONDATION FAMILLE ALICE ET EUPHEMIA STEWART	Metropolitan Region of Montréal, Que.	30/07/97
344217-9	The Audey Stanleigh Leukemia Research Foundation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	05/12/97
341273-3	THE CANADA-SOUTH AFRICA CHILDREN'S HOSPITAL TRUST	Municipality of Oakville, Ont.	17/09/97
344894-1	THE CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S HEALTHCARE	Toronto, Ont.	22/12/97
345351-1	THE CANADIAN FOUNDATION FOR CONTROL OF NEURODEGENERATIVE DISEASE	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	13/01/97

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
341117-6	THE CANADIAN IMMUNODEFICIENCY SOCIETY/ LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'IMMUNODÉFICIENCE	Toronto, Ont.	06/09/97
342087-6	THE CANADIAN RED DEER ASSOCIATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	03/10/97
342751-0	THE CARTER FOUNDATION LA FONDATION CARTER	District of Québec, Que.	21/10/97
345262-0	The Christie Gardens Foundation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	06/01/98
342666-1	THE DAMON STODAMIRE FOUNDATION	Toronto, Ont.	17/10/97
343918-6	THE DIEFENBUNKER CANADA'S COLD WAR MUSEUM	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	28/11/97
343347-1	THE DOMARR FOUNDATION	Vaughan, Ont.	10/11/97
344056-7	THE H. LAWRENCE FEIN FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	01/12/97
343466-4	THE LEWFAM FOUNDATION	Mississauga, Ont.	13/11/97
343463-0	The Lifesavers Foundation	Vancouver, B.C.	07/11/97
343209-2	THE MEDICAL AWARENESS AND PREPAREDNESS FOUNDATION	St. Catharines, Ont.	03/11/97
343203-3	THE NATIONAL CAPITAL DIVISION FREESTYLE SKI ASSOCIATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	03/11/97
342153-8	THE ORGANIX FOUNDATION INC.	Hawkesbury, Ont.	26/09/97
342969-5	THE PATRICK HODGSON FAMILY FOUNDATION	London, Ont.	28/10/97
343789-2	THE QUEBEC LODGE FOUNDATION / LA FONDATION QUÉBEC LODGE	District of Québec, Que.	24/11/97
342565-7	THE QUEEN OF HEARTS FOUNDATION/ LA FONDATION DE LA REINE DES COEURS	Ottawa, Ont.	10/11/97
343520-2	THE PLUNKETT FOUNDATION	London, Ont.	13/11/97
343465-6	THE RUBIN-HOFFMAN FOUNDATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	13/11/97
343206-8	THE SOCIAL HOUSING REGISTRY OF OTTAWA- CARLETON/LE CENTRE D'ENREGISTREMENT POUR LES LOGEMENTS SOCIAUX D'OTTAWA-CARLETON	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	04/11/97
340082-4	THE VINEYARD CHRISTIAN FELLOWSHIP TORONTO/DOWNTOWN	Toronto, Ont.	11/08/97
339828-5	THE WINE ESTABLISHMENT FOUNDATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	31/07/97
343923-2	THE WOLSELEY FOUNDATION	Toronto, Ont.	27/11/97
344175-0	THE YOUSSEF-WARREN FOUNDATION	Oakville, Ont.	03/12/97
344172-5	UNION OF SGHBINE	National Capital Region	04/12/97
343419-2	Upper Canada Philharmonic Orchestra	Scarborough, Ont.	12/11/97
344685-9	VELAN CANADA FOUNDATION FONDATION VELAN CANADA	Territory of Greater Montréal, Que.	17/12/97
344823-1	VILLA FORUM	Mississauga, Ont.	19/12/97
343420-6	WASKAGANISH HOUSING CORPORATION SOCIÉTÉ DE LOGEMENT WASKAGANISH	Waskaganish, Que.	12/11/97
344807-0	WESTERN UNION INSURANCE COMPANY FOUNDATION LA FONDATION DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE WESTERN UNION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	29/12/97
344495-3	Young Navigators	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	15/12/97
342907-5	ZEBALLOS HARBOUR AUTHORITY	Zeballos, B.C.	17/10/97

January 22, 1998

Le 22 janvier 1998

ELAINE COLLINS

*Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*

ELAINE COLLINS

Pour le ministre de l'industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
337332-1	ALBERTA (GRAND COUNCIL) OF TREATY 8 FIRST NATIONS	11/12/97
335302-8	ALL NATIONS INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY	17/12/97
256575-7	CANADIAN NON-PROFIT HOUSING FOUNDATION	13/01/98
329164-2	NCF - NEUROSCIENCE CANADA FOUNDATION FONDATION NCF - NEUROSCIENCE CANADA	02/12/97
340950-3	OUTWARD BOUND INTERNATIONAL, INC.	10/09/97
293285-7	RAMADA INNS NATIONAL ASSOCIATION - CANADA ("RINA-CANADA")	27/10/97
078147-9	THE CANADIAN CHITO-RYU KARATE-DO ASSOCIATION	15/10/97
314602-2	THE INTERNATIONAL NAPOLEONIC SOCIETY/LA SOCIÉTÉ NAPOLEONNIENNE INTERNATIONALE	21/10/97
322624-7	THE ITALIAN CULTURAL CENTRE OF EASTERN ONTARIO INC.	10/11/97

January 22, 1998

Le 22 janvier 1998

ELAINE COLLINS

*Director**Incorporation and Disclosure
Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur**Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*

ELAINE COLLINS

Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary Letters Patent — Name Change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
281281-9	ALLIANCE OF PHYSIOTHERAPY REGULATORY BOARDS L'ALLIANCE DES CORPORATIONS PROFESSIONNELLES DE PHYSIOTHÉRAPEUTES	The Canadian Alliance of Physiotherapy Regulators Alliance canadienne des organismes de réglementation de la physiothérapie	30/10/97
163282-5	CANADIAN DEFENCE PREPAREDNESS ASSOCIATION	Canadian Defence Industries Association	10/12/97
281033-6	MAMO-WICHI-HETIWIN MANAGEMENT BOARD	MAMO-WICHI-HETIWIN EMPLOYMENT AND TRAINING	18/11/97
267174-3	NATIONAL ADDICTION PREVENTION FUND	ADDICTION RESEARCH FOUNDATION DEVELOPMENT FUND	20/11/97
259682-2	PEMBROKE AND AREA CRIME STOPPERS	Pembroke/Renfrew County Crime Stoppers	03/11/97
031657-1	THE AFRICAN MEDICAL AND RESEARCH FOUNDATION	African Medical and Research Foundation (AMREF)	17/12/97
210770-8	THE CANADIAN COUNCIL FOR PROJECT CONCERN INTERNATIONAL	GLOBAL FORUM	25/11/97
343918-6	THE DIEFENBUNKER CANADA'S COLD WAR MUSEUM	DIEFENBUNKER CANADA'S COLD WAR MUSEUM/ MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE FROIDE	13/01/98
117316-2	THE JOSEPH & HOWARD COOPER FAMILY FOUNDATION LA FONDATION FAMILIALE JOSEPH & HOWARD COOPER	HOWARD COOPER FAMILY FOUNDATION/ FONDATION FAMILIALE HOWARD COOPER	10/12/97
049711-8	The Life Underwriters' Association	CANADIAN ASSOCIATION OF INSURANCE AND FINANCIAL ADVISORS ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ASSURANCE ET EN FINANCE	01/12/97
248296-7	The Mennell Institute	INTERNATIONAL CHRONIC PAIN RESEARCH ORGANIZATION	05/12/97

January 22, 1998

Le 22 janvier 1998

ELAINE COLLINS
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
On behalf of the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for Surrender of Charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for Surrender of Charter was received from:

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société
335015-1	THE NETSTAR FOUNDATION/LA FONDATION NETSTAR

January 22, 1998

ELAINE COLLINS
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
 On behalf of the Minister of Industry

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
335015-1	THE NETSTAR FOUNDATION/LA FONDATION NETSTAR	10/12/97

Le 22 janvier 1998

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
 ELAINE COLLINS
 Pour le ministre de l'Industrie

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Fisheries and Oceans, Dept. of		Pêches et des Océans, min. des	
Regulations Amending the Pacific Fishery		Règlement modifiant le Règlement de pêche du	
Regulations, 1993	341	Pacifique (1993).....	341

Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993

Statutory Authority

Fisheries Act

Sponsoring Department

Department of Fisheries and Oceans

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These amendments to the *Pacific Fishery Regulations, 1993* create categories of commercial fishing licences for eulachon and clams, and increase licence fees for two existing commercial licences, shrimp trawl and shrimp by means of trap.

Eulachon and Clams

Category Z2, Butter, Littleneck, Manila and Razor clams (clams), and Category ZU, Eulachon, are being added to the list of required commercial fishing licences. The annual licence fee for each of these licences will be \$30. Eligibility for a clam or eulachon licence will be subject to entry criteria that have been jointly developed by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and industry stakeholders.

As a consequence of creating a category of licence for eulachon, only those Category C licensed vessels that meet the entry criteria for an eulachon licence will be eligible for a Category ZU licence in the future. Further, other commercial fishing vessels which in the past have been permitted to fish eulachon as a matter of policy under other licence categories, will be subject to the same entry criteria as Category C licensed vessels.

Both the clam and eulachon fisheries have been subject to intense exploitation in recent years by an increasing number of participants. The move to limited entry in these fisheries will provide for more effective management of the resource. Without a limited entry program, the continuing potential for new entrants would make it impossible for the DFO to reliably predict how many fishers would partake in a given opening, resulting in openings that are short, intensely monitored and subject to quota overages.

Shrimp Trawl

The licence fee increases range from \$1,000 to \$4,000 depending on vessel length. The revenue generated by the increased shrimp trawl licence fee will form the basis for an increase to DFO's reference level which will be used to pay costs for a shrimp trawl management program. Prior to 1996, fishing plans did not include in-season monitoring or significant gear, time and area closures. Development of an active in-season fishing management strategy is considered necessary as a result of changes in fishing patterns, gear, technology and target species. Stock assessment indications are that the fishery is affecting indices of stock biomass and population age structure and that overfishing is

Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993)

Fondement législatif

Loi sur les pêches

Ministère responsable

Ministère des Pêches et des Océans

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Les présentes modifications du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)* créent des catégories de permis de pêche commerciale de l'eulakane et des coquillages et augmentent les droits liés à deux catégories existantes de permis, soit le permis de pêche de la crevette au chalut et le permis de pêche de la crevette à la trappe.

Eulakane et coquillages

Les permis de catégorie Z2 (palourde jaune, palourde du Pacifique, palourde japonaise et couteau du Pacifique [coquillages]), et de catégorie ZU (eulakane), sont ajoutés à la liste des permis de pêche commerciale obligatoires. Le droit annuel à acquitter pour ces permis sera de 30 \$ chacun. Les demandeurs d'un permis de pêche de coquillages ou de l'eulakane devront satisfaire à des critères qui ont été élaborés conjointement par le ministère des Pêches et des Océans (MPO) et par les intervenants de l'industrie.

Conséquence de la création d'une catégorie de permis de pêche de l'eulakane, seuls les bateaux titulaires de permis de catégorie C qui satisferont aux critères du permis d'eulakane pourront obtenir un permis ZU. En outre, les autres bateaux de pêche commerciale qui, par le passé, ont été autorisés à pêcher l'eulakane, par principe, en vertu de permis d'autres catégories, devront satisfaire aux mêmes critères que les bateaux titulaires de permis C.

Depuis quelques années, les stocks de coquillages et d'eulakane font l'objet d'une exploitation intense et sont convoités par un nombre croissant de pêcheurs. La limitation de l'accès à ces ressources en garantira une gestion plus efficace. À défaut d'instituer un programme de limitation de l'accès, la multiplication incontrôlée des participants empêcherait à toutes fins pratiques le MPO de prévoir le nombre de pêcheurs qui prendraient part à une ouverture; il en résulterait des ouvertures brèves nécessitant une vérification intense et ouverte aux dépassements de quotas.

Crevette au chalut

Les augmentations des droits de pêche varient de 1 000 \$ à 4 000 \$, selon la longueur du bateau. Les recettes provenant des droits accrus de pêche de la crevette au chalut permettront d'accroître le niveau de référence du MPO affecté à un programme de gestion de la pêche de la crevette au chalut. Avant 1996, les plans de pêche ne comportaient pas de vérification en cours de saison ni de dispositions majeures prévoyant des fermetures en fonction des engins, du moment ou de la zone. L'élaboration d'une stratégie de gestion active de la pêche en cours de saison est devenue une nécessité, en raison des changements qui ont touché les habitudes de pêche, les engins, les technologies et

occurring in some areas. This program will ensure the long term sustainability of the resource while maintaining an active fishery and market for the product and focus DFO's limited resources on its principle mandate — conservation of the resource.

Shrimp by means of Trap

The licence fee will no longer be based upon the number of traps used by fishers. As a result, those fishers who were using more than 300 traps will pay \$960 less for a licence. The 1998 increase of \$335 in the shrimp trap licence fee for fishers using up to 300 traps will cover the incremental costs in managing the trap limitation program begun in 1995, expansion of the charter vessel patrol program to provide monitoring in the Queen Charlotte Islands and offshore fishing grounds, and an increase in costs for existing south coast charter vessel operations.

Alternatives

Eulachon and Clams

The status quo is not acceptable as it does not meet conservation objectives in this fishery.

The option of maintaining a permanent closure in the commercial eulachon fishery and allowing only sport and Native fisheries was rejected because there is a specialty market niche for eulachon. Provided that a controlled fishery can be conducted, there is no reason why this market should not be satisfied.

Another option considered is a lottery for a pre-determined number of licences with individual quotas prescribed for each licence. This option is not supported by industry as it is seen to be discriminatory against long time participants who may have been excluded under such a scheme.

Shrimp Trawl

The status quo was rejected due to concern with significant increases in landings in some coastal areas in the past two years, changes in the distribution of the fishing fleet, evidence of over-fishing in some inshore areas, and indications of inadequate data quality from existing fish slip and logbook reporting programs.

The option of implementing an active in-season management system without increasing licence fees was considered but rejected because DFO does not have the resources to cover the increased costs which would be incurred by this program.

Industry was opposed to the option of limiting fishing opportunities on shrimp species which are developing new markets, and was also opposed to establishing absolute upper limits on total allowable catches.

The option of voluntary participation and contribution of management funds to the Pacific Coast Shrimper's Co-operative Association (PCSCA) was tested in 1997. As not all fishers chose to join the PCSCA, industry was concerned that a fair and equitable contribution to the program by all fishers may not otherwise be achieved. As a result, the PCSCA and the Shrimp Trawl Sectoral Committee, which was established by DFO, requested the licence fee increases starting with the 1998 fishery.

les espèces visées. Selon les indications provenant d'évaluations des stocks, la pêche pèse sur les indicateurs de la biomasse et de la structure par âge des populations; dans certaines régions, on surexploiterait la ressource. Ce programme assurera la pérennité de la ressource à long terme tout en permettant une pêche active et le maintien d'un marché; en outre, il permettra de concentrer les ressources limitées du MPO sur son mandat premier, à savoir la conservation de la ressource.

Crevette à la trappe

Le droit du permis ne sera plus fondé sur le nombre de trappes utilisées par les pêcheurs. En conséquence, les pêcheurs qui utilisaient plus de 300 trappes vont verser 960 \$ de moins pour obtenir un permis. La hausse de 335 \$ du droit de pêche de la crevette à la trappe, en 1998, qui s'appliquera aux pêcheurs qui utilisent 300 trappes ou moins, permettra d'assumer les frais accrus de gestion du programme de limitation entrepris en 1995, de l'élargissement du programme de patrouilleurs affrétés, qui assure une vérification dans les îles de la Reine-Charlotte et les fonds hauturiers, et l'augmentation des coûts d'exploitation des bateaux affrétés sur la côte sud.

Solutions envisagées

Eulakane et coquillages

Le statu quo est à proscrire car il ne permet pas d'atteindre les objectifs de conservation de la pêche.

Le maintien d'une fermeture permanente de la pêche commerciale de l'eulakane et l'autorisation d'une pêche sportive et d'une pêche autochtone ont été écartés en raison du créneau spécialisé qui existe pour l'eulakane. Dans la mesure où une pêche contrôlée peut être menée, rien n'interdit d'approvisionner ce marché.

On a également envisagé la création d'une loterie offrant un nombre donné de permis, lesquels comporteraient chacun des quotas individuels. Cette solution est repoussée par l'industrie, qui la juge discriminatoire à l'égard des acteurs de longue date qui, s'ils ne gagnent pas au tirage, ne peuvent pas pêcher.

Crevette au chalut

Le statu quo a été écarté, notamment en raison des augmentations importantes des débarquements, dans certaines régions côtières, ces deux dernières années, des changements dans la répartition de la flottille de pêche, des signes de surpêche dans certains secteurs littoraux, et des indications d'une qualité insuffisante des données sur les bordereaux de vente et dans les registres de pêche.

On a envisagé de mettre en place un système de gestion active en cours de saison sans augmenter les droits de pêche, mais cette possibilité a été écartée parce que le MPO ne dispose pas des ressources nécessaires pour absorber les coûts additionnels qu'occasionnerait un tel programme.

L'industrie s'opposait à la limitation des possibilités de pêche des espèces de crevette dont les nouveaux marchés sont en expansion; elle s'opposait également à l'imposition de limites supérieures absolues aux totaux admissibles de captures.

La formule de la participation et de la contribution facultatives aux fonds de gestion de la Pacific Coast Shrimper's Co-operative Association (PCSCA) a été mise à l'essai en 1997. Comme tous les pêcheurs n'ont pas adhéré à la PCSCA, l'industrie craignait qu'une contribution juste et équitable au programme, par tous les pêcheurs, ne soit impossible. Par conséquent, la PCSCA et le comité sectoriel de la pêche de la crevette au chalut, établi par le MPO, ont réclamé des hausses des droits de pêche à compter de la saison de pêche de 1998.

Shrimp by means of Trap

The status quo was rejected, since program capability would be eroded by increasing costs until the length of the fishing season would be dictated by available management funds rather than sustainable fishing opportunities. This is unacceptable to fishers and buyers.

Consideration was given to requiring industry to collect the additional fees to fund the increased costs of this program. Industry, however, has requested that DFO facilitate program changes through mutually negotiated licence fee increases because of the difficulty in forming a single, comprehensive shrimp trap association which would be responsible for the collection and control of money.

Benefits and Costs

Eulachon and Clams

It is expected that licence limitation in these fisheries will improve the economic return to fishers, provide a means for more effective consultation, improve monitoring of and compliance with licence conditions, and provide more complete, timely and reliable data for stock management purposes. Overall it will enhance the ability of DFO to meet conservation and management objectives through proper control and management of the fishery.

Shrimp Trawl

There will be an annual increased cost to the shrimp trawl fishers of a minimum of \$1,000 for vessels less than 11.69 m to a maximum of \$4,000 for vessels longer than 23.1 m.

The additional cost to government for collecting this licence fee and implementing the active management program will be paid by the shrimp trawl fishers through the revenues generated by the increased licence fee. The net result will be that the foreseeable associated increased program costs will be borne by the shrimp trawl fishers.

Shrimp by means of Trap

The increase of \$335 in shrimp trap licence fees for those fishers using up to 300 traps will support continued development of fishing opportunities which is expected to improve the economic return to fishers. The ability of DFO to meet conservation objectives through proper management and control of the fishery will also be enhanced. Those fishers who are using more than 300 traps will see a decrease of \$960 for a licence.

Consultation

Eulachon and Clams

The only commercial fishery for eulachon is in the Fraser River. Licence limitation in the eulachon fishery has been discussed with the Fraser River Eulachon Management Committee since 1994. This Committee includes representatives of the commercial fishers, Native fishers and DFO. The Committee and all lower Fraser River First Nations support licence limitation and agree that creating a separate licence is required.

The Intertidal Sectoral Committee has endorsed limited entry in the clam fishery since 1991. DFO and the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the Province of British Columbia have

Crevette à la trappe

Le statu quo a été écarté du fait que la capacité du programme aurait été grignotée par des coûts accrus, jusqu'au moment où la durée de la saison de pêche aurait été dictée par les fonds de gestion disponibles plutôt que par les possibilités de pêche durable, une situation inacceptable tant pour les pêcheurs que pour les acheteurs.

On a envisagé d'exiger de l'industrie qu'elle perçoive les droits additionnels requis pour payer les frais accrus du programme. De son côté, l'industrie a demandé au MPO de faciliter des changements au programme par le truchement de hausses des droits de pêche convenues par les deux parties, devant la difficulté de former une association unique réunissant les pêcheurs de la crevette à la trappe, qui serait responsable de la collecte et du contrôle des fonds.

Avantages et coûts

Eulakane et coquillages

On prévoit que la limitation du nombre de permis de pêche de l'eulakane et des coquillages améliorera le rendement économique pour les pêcheurs, permettra une consultation plus efficace, améliorera le respect des conditions des permis et sa vérification et procurera des données complètes, plus opportunes et fiables pour la gestion des stocks. Dans l'ensemble, la limitation du nombre de permis aidera le MPO à atteindre ses objectifs de conservation et de gestion grâce à une gestion et à un contrôle appropriés de la pêche.

Crevette au chalut

La hausse des coûts annuels des droits de pêche variera selon la longueur du bateau : de 1 000 \$, pour les bateaux de moins de 11,69 m, à 4 000 \$, pour les bateaux de plus de 23,1 m.

Les frais additionnels, pour le gouvernement fédéral, liés à la collecte des droits et à la réalisation du programme de gestion active seront payés à même les droits de pêche accrus versés par les pêcheurs de crevette au chalut. En somme, les charges additionnelles liées au programme seront portées par les pêcheurs de crevette au chalut.

Crevette à la trappe

Les droits additionnels de 335 \$ pour la pêche de la crevette à la trappe, qui s'appliquera aux pêcheurs qui utilisent 300 trappes ou moins, seront utilisés pour la création en continu de possibilités de pêche lesquelles devraient profiter aux pêcheurs, sous forme de rendement économique accru. En outre, le MPO sera mieux équipé pour atteindre ses objectifs de conservation, grâce à une gestion et à un contrôle appropriés de la pêche. Les pêcheurs utilisant plus de 300 trappes verront le coût de leur permis baisser de 960 \$.

Consultations

Eulakane et coquillages

La seule pêche commerciale de l'eulakane se trouve sur le fleuve Fraser. La limitation du nombre de permis de pêche de l'eulakane fait l'objet de discussions avec le comité de gestion de l'eulakane du fleuve Fraser, depuis 1994. Ce comité compte des représentants des pêcheurs commerciaux, des pêcheurs autochtones et du MPO. Le comité et toutes les Premières Nations du cours inférieur du fleuve Fraser appuient la limitation du nombre de permis et conviennent de la nécessité d'établir un permis distinct.

Le comité sectoriel intertidal appuie la limitation de la pêche des coquillages en vigueur depuis 1991. Le MPO et le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation de la Colombie-

been engaged in consultation with the public, both through open meetings and invitations for written submissions, since 1992. A written summary of the results of this consultative process was distributed to participants in 1994. The culmination of this process was an announcement by the Minister of Fisheries and Oceans in April 1997 of implementation of clam fishery reform, including licence limitation and community management initiatives.

Shrimp Trawl

Discussions with the Shrimp Trawl Advisory Committee in the fall of 1995 led to the first winter season spawning closure. An interim fishing plan was produced to allow shrimp trawl fishing to continue in the first three months of 1997. The need for change in management of the fishery was identified in the fishing plan which is distributed to all owners of shrimp trawl licensed vessels and in mail-outs to these persons. The interim fishing plan was extended until the end of May 1997, to provide additional time for industry representatives to discuss and develop the details of the program in consultation with DFO.

During the first five months of 1997, the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food worked with the shrimp trawl industry to establish the PCSCA. In order to ensure that the program costs and benefits are shared equitably by all owners, the PCSCA and the Shrimp Trawl Sectoral Committee asked DFO to increase licence fees, with a Treasury Board offset to ensure that the increased fees will be directed to management of the Pacific coast shrimp trawl fishery. The fee structure was set by industry representatives, on the basis of a ballot of all 249 owners of shrimp trawl vessels. The ballot was organized and sponsored by the PCSCA. Of the 106 ballots returned, 65.6 percent chose a fee option based on vessel length.

Shrimp by means of Trap

The costs of program delivery and the incremental impact of inflation on costs of goods and services was discussed with the Prawn Sectoral Committee (PSC) in October 1996. Industry was made aware that without some means of increasing program revenue, a reduction of the industry funded program components would be necessary. Industry strongly supported the existing system of in-season assessment and management, and expressed concern for any reduction in program delivery.

In March and August 1997 the PSC was provided with cost estimates for continuation of these programs and the resultant licence fee increases which would be required. The PSC is in support of an increase in licence fees to cover these programs.

Contacts

Bruce Adkins, Shellfish Coordinator, Fisheries Management, Department of Fisheries and Oceans, Pacific Biological Station, Hammond Bay Road, Nanaimo, British Columbia V9R 5K6, (250) 756-7285 (Telephone), (250) 756-7053 (Facsimile); and (Eulachon): Frances Dickson, Area Chief, Fisheries Management, Fraser River Division, Department of Fisheries and Oceans, 610 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, British Columbia V3M 5P8, (604) 666-6509 (Telephone), (604) 666-7112 (Facsimile).

Britannique tiennent des consultations auprès du public, que ce soit dans le cadre de réunions publiques ou en invitant les intéressés à soumettre des mémoires écrits, depuis 1992. En 1994, un sommaire écrit des résultats de ces consultations a été distribué aux participants. L'annonce faite par le ministre des Pêches et des Océans, en avril 1997, de la mise en œuvre de la réforme de la pêche des coquillages, y compris la limitation du nombre de permis et les initiatives de gestion communautaire, a été le point culminant de ce processus.

Crevette au chalut

À l'automne de 1996, à la suite des pourparlers avec le comité consultatif de la pêche de la crevette au chalut, il a été décidé, pour la première fois, de fermer la pêche pendant le frai au cours de l'hiver. Un plan de pêche provisoire a été produit afin de permettre la pêche de la crevette au chalut pendant les trois premiers mois de 1997. On a reconnu la nécessité de modifier la gestion de la pêche dans le plan de pêche, lequel est distribué à tous les propriétaires de bateaux titulaires d'un permis de pêche de la crevette au chalut et joint aux envois qui leur sont adressés. Le plan de pêche provisoire a été prolongé jusqu'à la fin de mai 1997 afin de donner plus de temps aux représentants de l'industrie pour analyser et élaborer les détails du programme de concert avec le MPO.

Au cours des cinq premiers mois de 1997, le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation a travaillé avec l'industrie de la pêche de la crevette au chalut en vue de la mise sur pied de la PCSCA. Afin d'assurer la répartition équitable des coûts et des avantages entre tous les propriétaires, la PCSCA et le comité sectoriel de la pêche de la crevette au chalut ont demandé au MPO de hausser les droits de pêche, des dispositions étant prises au Conseil du Trésor pour que les droits accrus soient affectés à la gestion de la pêche de la crevette au chalut sur la côte du Pacifique. Les représentants de l'industrie ont établi le barème des droits, d'après le résultat du scrutin secret tenu auprès des 249 propriétaires de chalutiers crevetters. La PCSCA avait organisé et parrainé le scrutin. Au total, 106 bulletins de vote ont été retournés. Parmi les répondants, 65,6 p. 100 se sont prononcés en faveur de l'établissement du droit d'après la longueur du bateau.

Crevette à la trappe

Les coûts de la réalisation des programmes et l'impact différentiel de l'inflation sur les coûts des produits et des services ont fait l'objet d'un examen avec le comité sectoriel de la crevette en octobre 1996. L'industrie a pris conscience du fait que, si aucune mesure n'était prise pour accroître les recettes des programmes, une réduction des éléments des programmes dont elle assure le financement serait nécessaire. L'industrie a fortement appuyé le système existant d'évaluation et de gestion en cours de saison et elle s'est dit préoccupée par la possibilité d'une réduction des programmes.

En mars et en août 1997, le comité sectoriel de la crevette a été informé des coûts estimatifs de la poursuite de ces programmes et de la hausse des droits de pêche nécessaire étant donné la situation. Le comité sectoriel appuie une augmentation des droits de pêche pour assurer le maintien de ces programmes.

Personnes-ressources

Bruce Adkins, Coordonnateur des coquillages, Gestion des pêches, Ministère des Pêches et des Océans, Station biologique du Pacifique, Chemin Hammond Bay, Nanaimo (Colombie-Britannique) V9R 5K6, (250) 756-7285 (téléphone), (250) 756-7053 (télécopieur); et (Eulakane) : Frances Dickson, Chef de secteur, Gestion des pêches, Division du fleuve Fraser, Ministère des Pêches et des Océans, 610, Derwent Way, Annacis Island, New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 5P8, (604) 666-6509 (téléphone), (604) 666-7112 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 43^a of the *Fisheries Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Martin Fobes, Regulatory Analyst, Department of Fisheries and Oceans, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0E6, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, February 5, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE PACIFIC FISHERY REGULATIONS, 1993

AMENDMENTS

1. (1) Subitem 3(16)¹ of Part I of Schedule II to the *Pacific Fishery Regulations, 1993*² is replaced by the following:

Item	Column I Registration or Licence	Column II Fee (\$)
3.	Commercial Fishing Licences — annual	
(16)	Category S — Shrimp Trawl	
	(a) a vessel that is less than 11.69 m in overall length	1,100.00
	(b) a vessel that is 11.69 m or more but less than 13.85 m in overall length	1,600.00
	(c) a vessel that is 13.85 m or more but less than 16.92 m in overall length	2,100.00
	(d) a vessel that is 16.92 m or more but less than 23.1 m in overall length	3,100.00
	(e) a vessel that is 23.1 m or more in overall length	4,100.00

(2) Subitem 3(18)¹ of Part I of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Registration or Licence	Column II Fee (\$)
3.	Commercial Fishing Licences — annual	
(18)	Category W — Shrimp by means of trap	1,790.00

(3) Item 3 of Part I of Schedule II to the Regulations is amended by adding the following after subitem (23):

Item	Column I Registration or Licence	Column II Fee (\$)
3.	Commercial Fishing Licences — annual	
(23.1)	Category ZU — Eulachon	30.00
(23.2)	Category Z2 — Butter, Littleneck, Manila and Razor clams	30.00

2. Item 9 of Part II of Schedule II to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[7-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le Gouverneur en conseil, en vertu de l'article 43^a de la *Loi sur les pêches*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Martin Fobes, Analyste de la réglementation, Ministère des Pêches et des Océans, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 5 février 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE PÊCHE DU PACIFIQUE (1993)

MODIFICATIONS

1. (1) Le paragraphe 3(16)¹ de la partie I de l'annexe II du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*² est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne I Enregistrement ou permis	Colonne II Droit (\$)
3.	Permis de pêche commerciale — Annuel	
(16)	Catégorie S — Pêche de la crevette (chalut)	
	a) bateau d'une longueur hors tout de moins de 11,69 m	1 100,00
	b) bateau d'une longueur hors tout d'au moins 11,69 m mais de moins de 13,85 m	1 600,00
	c) bateau d'une longueur hors tout d'au moins 13,85 m mais de moins de 16,92 m	2 100,00
	d) bateau d'une longueur hors tout d'au moins 16,92 m mais de moins de 23,1 m	3 100,00
	e) bateau d'une longueur hors tout d'au moins 23,1 m	4 100,00

(2) Le paragraphe 3(18)¹ de la partie I de l'annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne I Enregistrement ou permis	Colonne II Droit (\$)
3.	Permis de pêche commerciale — Annuel	
(18)	Catégorie W — Pêche de la crevette (casier)	1 790,00

(3) L'article 3 de la partie I de l'annexe II du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (23), de ce qui suit :

Article	Colonne I Enregistrement ou permis	Colonne II Droit (\$)
3.	Permis de pêche commerciale — Annuel	
(23.1)	Catégorie ZU — Eulakane	30,00
(23.2)	Catégorie Z2 — Palourde jaune, quahaug commune, asari et couteau	30,00

2. L'article 9 de la partie II de l'annexe II du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[7-1-o]

^a S.C., 1991, c. 1, s. 12

¹ SOR/96-2

² SOR/93-54

^a L.C. (1991), ch. 1, art. 12

¹ DORS/96-2

² DORS/93-54

INDEX

No. 7 — February 14, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Construction services — Inquiry	301
EDP Hardware and software — Withdrawal	303
Furniture — Withdrawal	304
Notice No. HA-97-014 — Appeals.....	302
Professional, administrative and management support services — Inquiries.....	301

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	304
Decisions	
98-23 to 98-28	306
Public Notices	
1998-8	305
1998-9	305

National Energy Board

Souris Valley CO ₂ Pipeline Project — Public hearing.....	307
--	-----

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act	
Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 1997, amendment	288
Permit No. 4543-2-02881	289
Permit No. 4543-2-05894	290
Permit No. 4543-2-05895	291
Permit No. 4543-2-05896	293

Finance, Dept. of

Customs Tariff	
Invitation to submit comments on proposed harmonization of shipment requirements under certain preferential tariffs.....	294
Statements	
Bank of Canada, assets and liabilities as at January 21, 1998	327
Bank of Canada, assets and liabilities as at January 28, 1998	329
Bank of Canada, assets and liabilities as at January 31, 1998	331

Industry, Dept. of

Appointments.....	295
Boards of Trade Act	
Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce	295
Chambre de commerce de Normandin.....	296
Chambre de commerce de Ste-Germaine du Lac Etchemin	296
Canada Business Corporations Act	
USHER BOXER & ASSOCIATES INC. / USHER BOXER & ASSOCIÉS INC. — Withdrawal of certificate of incorporation.....	296
Canada Corporations Act	
Application for surrender of charter.....	339
Letters patent.....	333
Supplementary letters patent	337
Supplementary letters patent — Name change	338

GOVERNMENT NOTICES (Conc.)**Industry, Dept. of (Conc.)**

Radiocommunication Act	
DGTP-002-98 — Extension to comment period for Notice No. DGTP-009-97 and Notice No. DGRB-007-97	297
SMSE-001-98	297

National Revenue, Dept. of

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities	298

MISCELLANEOUS NOTICES

American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée, change of name	311
BA Credit Corporation, documents deposited.....	311
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited.....	311
CS Resources Limited, bridge over the Sunday Creek, Alta. .	313
CS Resources Limited, bridges over the Unnamed Creek, Alta.	312
Dow Chemical Company (The), documents deposited.....	314
Farmer's Commodities Transportation Company, document deposited.....	314
First Union Rail Corporation, document deposited	314
Flex Leasing Corporation, documents deposited.....	315
General American Transportation Corporation, documents deposited.....	316
*Great Lakes Reinsurance Company (The), change of name .	316
Hamm Foundation, relocation of head office	317
Hastings, County of, repairs to the existing bridge over the Moira River, Ont.....	312
Hongkong Bank of Canada, letters patent of incorporation....	317
Hongkong Bank of Canada, HongkongBank Loan Corporation and National Westminster Bank of Canada, letters patent of amalgamation	317
Joanne G. Beck, repairs to existing bridge over Camp Creek, Ont.....	318
Manitoba Hydro, rockfill weir across the Churchill River, marina and picnic facility and build-up of an existing island, Man.	318
*MD Funds Management Inc., letters patent	319
National Bank of Canada, annual meeting	320
Odyssey Reinsurance Company of Canada and Sphere Drake Insurance plc (Canadian Branch), transfer of business.....	321
Ontario, Ministry of Transportation of, bridge over the South Nation River, Ont.	319
Ontario, Ministry of Transportation of, bridge replacement over the Nepewassi River, Ont.	320
Ontario, Ministry of Transportation of, Goat Island Channel culvert over the Goat Island Channel, Ont.....	319
*Primum Insurance Company, change of name	321
*RHINE REINSURANCE COMPANY LTD., application for an order	322
*Royal Insurance Company of Canada, change of corporate name.....	322
*Royal Life Insurance Company of Canada Limited, change of corporate name	322
*Security National Insurance Company, change of name.....	322
Slocan Group — Mackenzie Operations, Aley Creek Crossing over Aley Creek, B.C.....	323

MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)

Slocan Group — Mackenzie Operations, Unnamed Creek Crossing over Unnamed Creek, B.C.	323
*Toronto, Grey and Bruce Railway Company, semi-annual meeting	324
Union Pacific Railroad Company, documents deposited.....	324
Voyageur Insurance Company and Mutual of Omaha Insurance Company, transfer and assumption agreement ...	325
Westbury Canadian Life Insurance Company and Mutual of Omaha Insurance Company, transfer and assumption agreement.....	325

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament).....	300
---	-----

PROPOSED REGULATIONS**Fisheries and Oceans, Dept. of**

Fisheries Act Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993	341
--	-----

INDEX

N° 7 — Le 14 février 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée, changement de dénomination sociale.....	311
BA Credit Corporation, dépôt de documents.....	311
Banque Hongkong du Canada, lettres patentes de constitution	317
Banque Hongkong du Canada, Société de prêts HongkongBank et Banque National Westminster du Canada, lettres patentes de fusion	317
Banque Nationale du Canada, assemblée annuelle	320
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents	311
Compagnie d'Assurance Voyageur et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance, accord de transfert et de prise en charge	325
*Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée semestrielle	324
CS Resources Limited, pont au-dessus du ruisseau Sunday (Alb.).....	313
CS Resources Limited, ponts au-dessus du ruisseau Unnamed (sans nom) [Alb.].....	312
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	314
Farmer's Commodities Transportation Company, dépôt de document.....	314
First Union Rail Corporation, dépôt de document.....	314
Flex Leasing Corporation, dépôt de documents.....	315
General American Transportation Corporation, dépôt de documents	316
*Grands Lacs, Compagnie de Réassurance (Les), changement de dénomination sociale	316
Hamm Foundation, changement de lieu du siège social	317
Hastings, Comté de, pont au-dessus de la rivière Moira (Ont.).....	312
Hydro-Manitoba, déversoir en enrochement traversant la rivière Churchill, marina, installations de pique-nique et formation d'une île existante (Man.).....	318
Joanne G. Beck, réparations au pont au-dessus du ruisseau Camp (Ont.).....	318
Odyssey, société canadienne de réassurance et Sphere Drake Insurance plc (succursale canadienne), convention de prise en charge	321
Ontario, Ministère des Transports de l', pont de remplacement au-dessus de la rivière Nepewassi (Ont.).....	320
Ontario, Ministère des Transports de l', pont au-dessus de la rivière South Nation (Ont.)	319
Ontario, ministère des Transports de l', ponton du chenal Goat Island au-dessus du chenal Goat Island (Ont.)	319
*Primum Compagnie D'Assurance, changement de dénomination sociale	321
*RHIN RÉASSURANCE S.A., demande d'ordonnance.....	322
*Royale du Canada, Compagnie d'Assurance (La), changement de raison sociale.....	322
*Royale Vie du Canada (La), compagnie d'assurance limitée, changement de raison sociale.....	322
*Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance (La), changement de dénomination sociale	322
Slocan Group — Mackenzie Operations, pont Aley Creek au-dessus du ruisseau Aley (C.-B.).....	323

AVIS DIVERS (fin)

Slocan Group — Mackenzie Operations, pont Unnamed Creek au-dessus du ruisseau Unnamed (sans nom) [C.-B.].....	323
*Société de placements MD Inc., lettres patentes.....	319
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents	324
Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance, accord de transfert et de prise en charge	325

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 1997 —	
Modification.....	288
Permis n° 4543-2-02881	289
Permis n° 4543-2-05894	290
Permis n° 4543-2-05895	291
Permis n° 4543-2-05896	293

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, actif et passif au 21 janvier 1998	328
Banque du Canada, actif et passif au 28 janvier 1998	330
Banque du Canada, actif et passif au 31 janvier 1998	332
Tarif des douanes	
Invitation à formuler des commentaires sur la proposition d'harmonisation des exigences relatives au transport aux termes de certains tarifs de préférence.....	294

Industrie, min. de l'

Nominations.....	295
Loi canadienne sur les sociétés par actions	
USHER BOXER & ASSOCIATES INC. / USHER BOXER & ASSOCIÉS INC. — Retrait du certificat de constitution.....	296
Loi sur la radiocommunication	
DGTP-002-98 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant l'avis n° DGTP-009-97 et l'avis n° DGRB-007-97.....	297
SMSE-001-98	297
Loi sur les chambres de commerce	
Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce	295
Chambre de commerce de Normandin.....	296
Chambre de commerce de Ste-Germaine du Lac Etchemin	296
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	339
Lettres patentes	333
Lettres patentes supplémentaires.....	337
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom..	338
Revenu national, min. du	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	298

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	304
Avis publics	
1998-8.....	305
1998-9.....	305
Décisions	
98-23 à 98-28.....	306

COMMISSIONS (fin)**Office national de l'énergie**

Projet de pipeline Souris Valley pour le transport de
dioxyde de carbone — Audience publique 307

Tribunal canadien du commerce extérieur

Ameublement — Retrait 304

Avis n° HA-97-014 — Appels 302

Matériel et logiciel informatiques — Retrait 303

Services de construction — Enquête 301

Services de soutien professionnel et services de soutien à
la gestion — Enquêtes..... 301

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés
(1^{re} session, 36^e législature)..... 300

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur les pêches

Règlement modifiant le Règlement de pêche du
Pacifique (1993)..... 341



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9